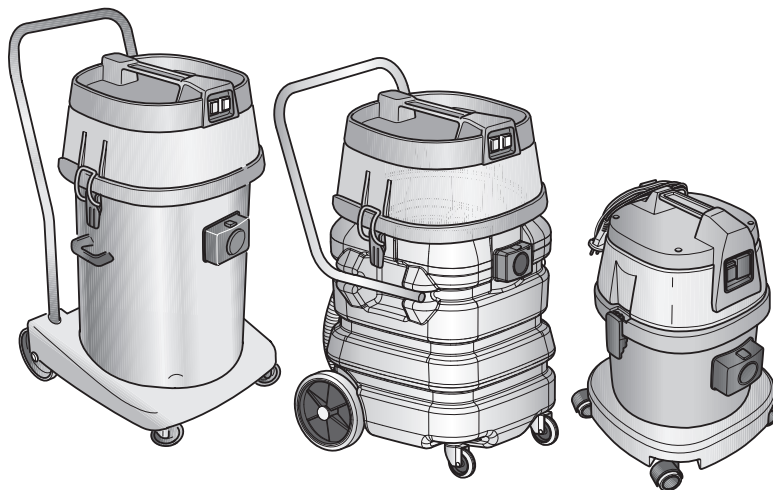


CLASSIC LINE

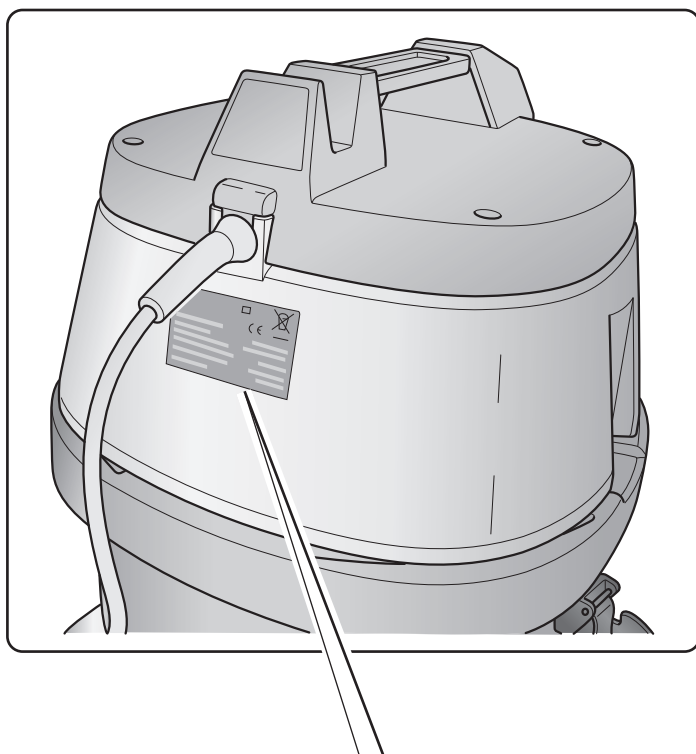


- | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------------------|
| IT | Usò e manutenzione | NL | Gebruik en Onderhoud |
| EN | Use and Maintenance | CS | Použití a Údržba |
| FR | Utilisation et Entretien | RU | Эксплуатация и обслуживание |
| DE | Gebrauch und Wartung | PL | Obsługa i Konserwacja |
| ES | Usò y Mantenimiento | AR | الاستخدام والصيانة |
| PT | Usò e manutenção | | |



8050966
ed. 09/2025



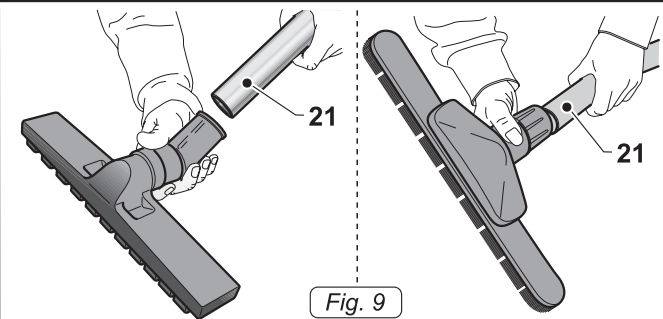
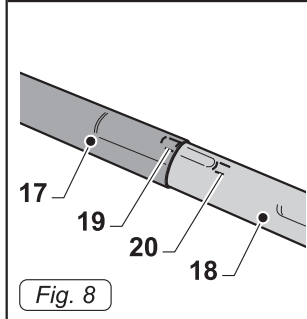
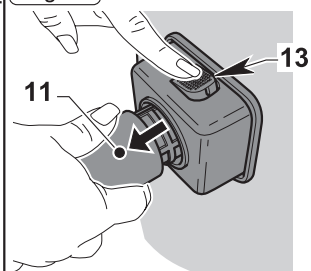
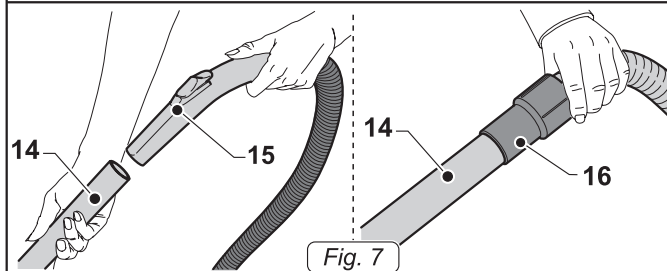
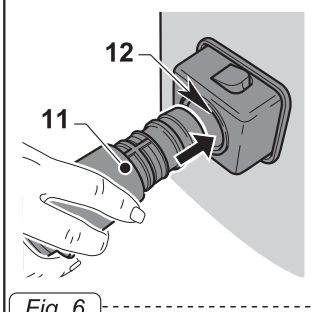
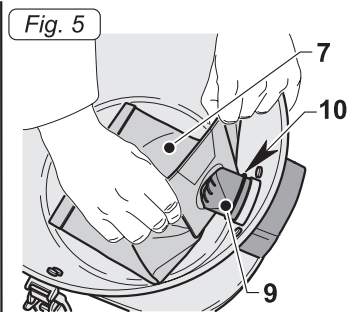
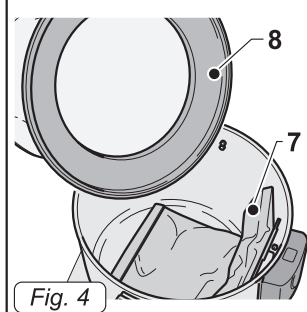
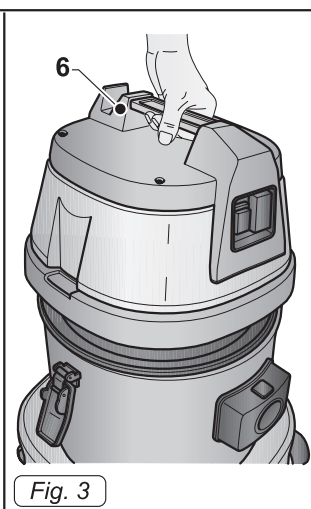
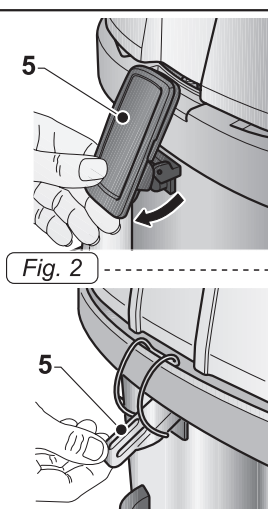
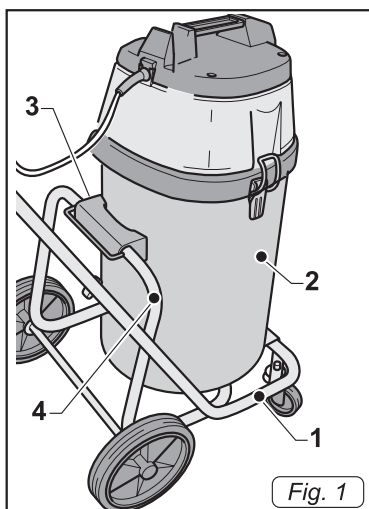


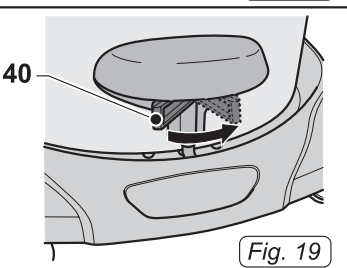
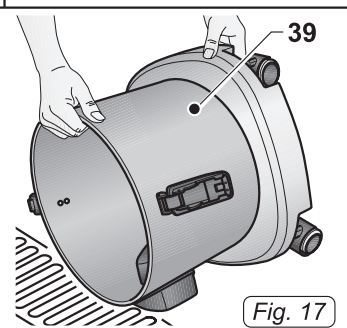
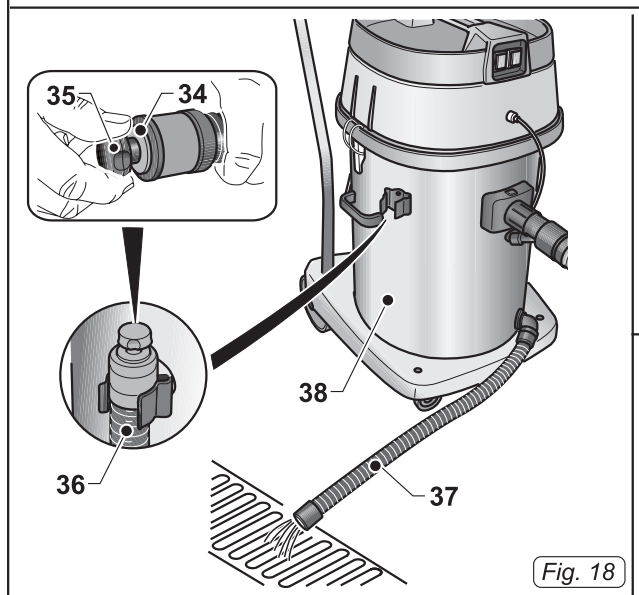
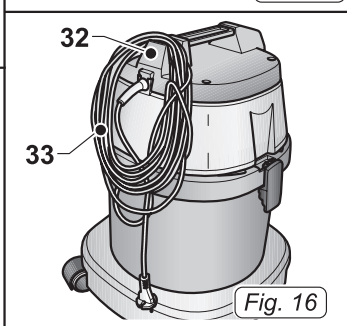
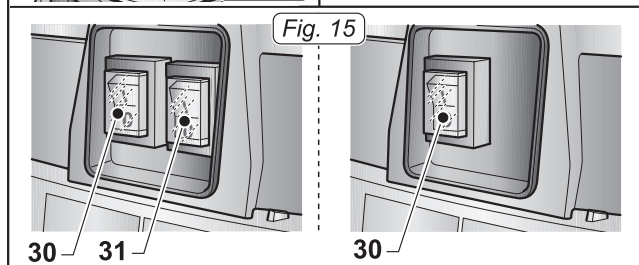
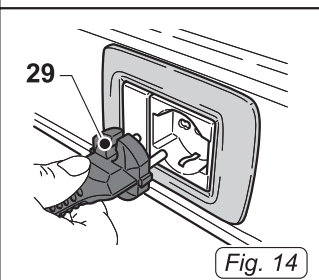
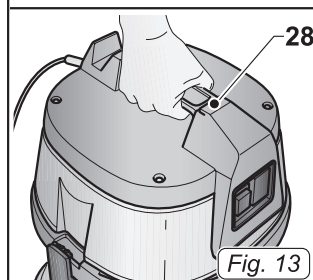
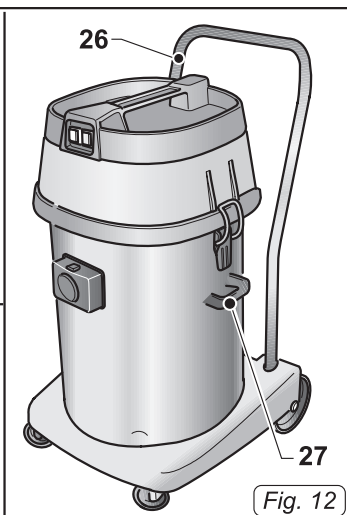
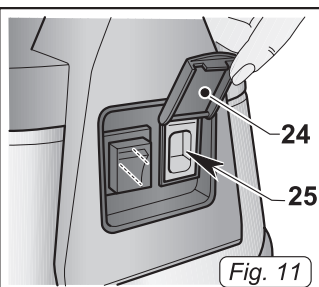
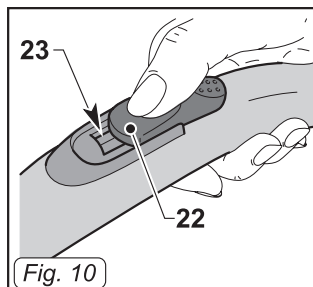
1		CE	
		IPX4	
		MADE IN ITALY	
	Wet & Dry Vac	Mod:	2
		Art.:	3
9		Year:	
	Cap.ty:	Vac.:	Air flow:
	Weight:	S/N:	
	4	7	5
			8
			6

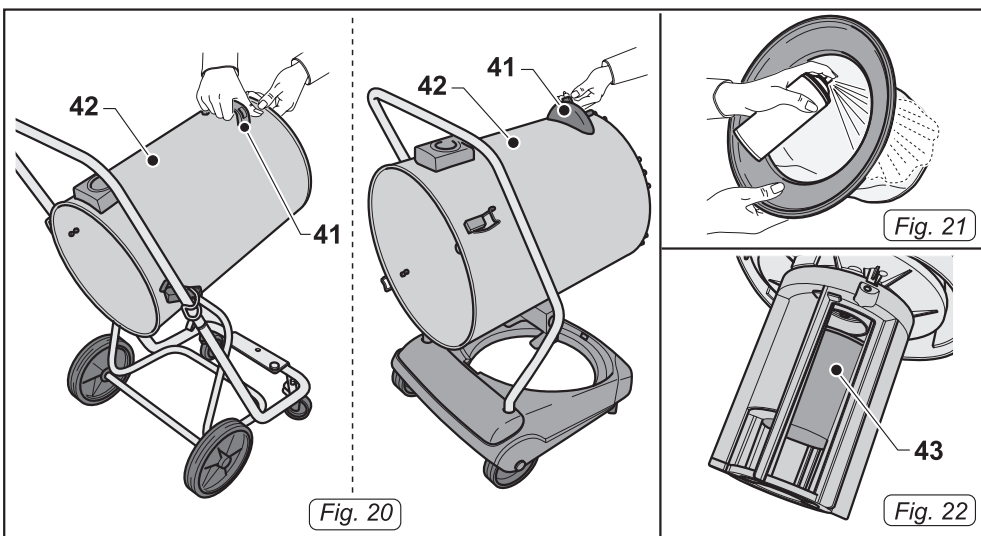
	1	2	3
IT	Produttore	Modello	Articolo
EN	Manufacturer	Model	Article
FR	Producteur	Modèle	Article
DE	Hersteller	Modell	Artikel
ES	Fabricante	Modelo	Artículo
PT	Produtor	Modelo	Artigo
NL	Producent	Model	Artikel
CS	Výrobce	Model	Typ
RU	Изготовитель	Модель	Артикул
PL	Producent	Model	Artykuł
AR	الصانع	الطرز	النوع

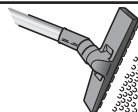
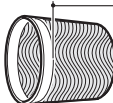
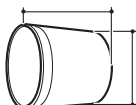
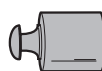
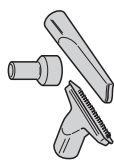
	4	5	6
IT	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria
EN	Container capacity	Vacuum	Air flow
FR	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air
DE	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz
ES	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire
PT	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar
NL	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet
CS	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu
RU	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха
PL	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza
AR	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء

	7	8	9
IT	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Maschinengewicht	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Peso de la máquina	N° Matrícula	Características eléctricas
PT	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Machine gewicht	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Hmotnost stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية







										
AS10 P / I	■		220 - 240 V~	800 W	60 dbA	160 mbar	10 l	410 x 410 x 560	8,8 kg (P) 9,4 kg (I)	Ø 36 mm
ASL10 P / I / I Auto	■	■		1000 W	62 dbA	190 mbar	10 l	410 x 410 x 560	9,2 kg (P) 9,8 kg (I)	Ø 36 mm (P) Ø 40 mm (Auto)
AS27 P / IK / IK Auto	■	■		1000 W	62 dbA	190 mbar	25 l	410 x 410 x 760	9,7 kg (P) 10,4 kg (IK)	Ø 36 mm Ø 40 mm
AS400 P / PD / IK / IK Auto	■	■		1200 W	63 dbA	210 mbar	35 l	500 x 500 x 840	13 kg (P/PD) 14 kg (IK)	Ø 40 mm
AS59 P / IK / IK Auto	■	■		1900 W	65 dbA	190 mbar	56 l	610 x 520 x 920	20 kg (P) 21,3 kg (IK)	Ø 40 mm
AS59 PD SP	■	■		1900 W	65 dbA	190 mbar	56 l	620 x 480 x 930	23,1 kg	Ø 40 mm
AS590 P / IK CBN	■	■		1900 W	65 dbA	190 mbar	56 l	610 x 520 x 920	20,4 kg (P) 21,3 kg (IK)	Ø 40 mm
AS590 IK CBN	■	■		1900 W	65 dbA	190 mbar	56 l	610 x 520 x 920	21,3 kg	Ø 40 mm
AS60 P / IK / IK Auto	■	■		2900 W	66,5 dbA	205 mbar	56 l	610 x 520 x 920	24 kg (P) 25,2 kg (IK)	Ø 40 mm
AS60 PD SP	■	■		2900 W	66,5 dbA	205 mbar	56 l	620 x 480 x 930	25,6 kg	Ø 40 mm
AS600 P CBN	■	■	2900 W	66,5 dbA	205 mbar	56 l	610 x 520 x 920	24,7 kg	Ø 40 mm	
AS600 IK CBN / IK CBN	■	■	2900 W	66,5 dbA	205 mbar	56 l	610 x 520 x 920	26 kg	Ø 50 mm	

IT	Italiano.....	ITALIANO -1	
	(Istruzioni originali)		
EN	English	ENGLISH -1	
	(Translation of original instructions)		
FR	Français	FRANÇAIS -1	
	(Traduction des instructions d'origine)		
DE	Deutsch	DEUTSCH -1	
	(Übersetzung der Originalanleitung)		
ES	Español	ESPAÑOL -1	
	(Traducción de las instrucciones originales)		
PT	Português	PORTUGUÊS -1	
	(Tradução das instruções originais)		
NL	Nederlands	NEDERLANDS -1	
	(Vertaling van de originele instructies)		
CS	Česky	ČESKY -1	
	(Překlad originálního návodu)		
RU	Русский	РУССКИЙ -1	
	(Перевод оригинальной инструкции)		
PL	Polski	POLSKI -1	
	(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)		
AR	العربية	1 العربية	
	(ترجمة الإرشادات الأصلية)		
NO	Norsk	NO -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Oversettelse av originalinstruksjonene)		
DK	Dansk	DK -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Oversættelse af original vejledning)		
SV	Svenska	SV -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Översättning av originalinstruktionerna)		
SK	Slovenčina	SK -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Preklad originálnych pokynov)		
TR	Türkçe	TR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Orijinal talimatların çevirisi)		
HU	Magyar	HU -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Eredeti utasítások fordítása)		
RO	Română	RO -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Traducerea instrucțiunilor originale)		
EL	Ελληνικά	EL -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)		
HR	Hrvatski	HR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Prijevod originalnih uputa)		
SR	Српски	SR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Преводи оригиналних упутстава)		
BG	Български	BG -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Превод на оригиналната работна инструкция)		
ET	Eesti	ET -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Tõlge algupärase kasutusjuhendi)		
FI	Suomi	FI -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Käännös alkuperäisten ohjeiden)		
LV	Lietuviešu	LV -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Tulkojums no oriģinālvalodas instrukciju)		
LT	Lietuvos	LT -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Originalios instrukcijos vertimas)		
SL	Slovensko	SL -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Prevod izvirnih navodil)		

TIPO D'USO

Questi apparecchi sono stati concepiti per aspirare solidi o liquidi o entrambi come da tabella dati tecnici presente nella parte introduttiva del manuale. Solo per questi utilizzi sono stati concepiti.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.
- Non utilizzare l'apparecchio in versione aspiraliquidi per aspirare polveri e viceversa.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Assemblaggio carrello

(per modelli dotati di carrello)

- Posizionare a terra il carrello (1 Fig. 1)
- Posizionare il fusto (2 Fig. 1) sul carrello agganciando il supporto in plastica (3 Fig. 1) al tubo (4 Fig. 1) del carrello.

Aspirapolvere

Per apparecchi dotati di adeguati accessori.

- Sganciare le leve (5 Fig. 2) e rimuovere il coperchio (6 Fig. 3) completo di gruppo motore.
- Rimuovere il filtro (8 Fig. 4) in poliestere.
- Controllare, se presente, che all'interno dell'apparecchio sia montato il sacchetto in carta (7 Fig. 4).

- Se il sacchetto in carta (7 Fig. 4) non è presente, montarlo, se necessario, agendo come segue:
Calzare il sacchetto in carta (7 Fig. 5) nella bocchetta (9 Fig. 5) fino a oltrepassare il collare (10 Fig. 5)
- Rimontare il filtro (8 Fig. 4) in poliestere.
- Rimontare il coperchio e bloccarlo tramite le leve (5 Fig. 2).
- Introdurre, fino a finecorsa, il manicotto (11 Fig. 6) del tubo di aspirazione nella bocchetta (12 Fig. 6) presente sul fusto.
- Per sganciare il manicotto (11 Fig. 6) premere e mantenere premuto il pulsante (13 Fig. 6) quindi tirare verso l'esterno il manicotto (11 Fig. 6).
- Unire all'impugnatura ergonomica (15 Fig. 7) o al tubo flessibile (16 Fig. 7) a seconda dei modelli, la prolunga (14 Fig. 7).
- Unire le due prolunghe rigide (17-18 Fig. 8) facendo coincidere i due riferimenti (19-20 Fig. 8), se presenti.
- Unire alla prolunga rigida (21 Fig. 9) l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, spazzola a pennello, bocchetta a lancia, bocchetta pavimenti ecc..).



NOTA:

Per modelli dotati di impugnatura ergonomica è possibile regolare la forza di aspirazione agendo sul selettore (22 Fig. 10).

Aprendo la finestrella (23 Fig. 10) si ha una minore azione aspirante.

Collegamento elettrospazzola

Per apparecchi dotati di presa:

- Sollevare lo sportellino (24 Fig. 11).
- Collegare la spina dell'elettrospazzola alla presa (25 Fig. 11) presente sulla testata dell'aspirapolvere (massima potenza consentita 200 W).

Aspiraliquidi

Per apparecchi dotati di adeguati accessori.

- Sganciare le leve (5 Fig. 2) e rimuovere il coperchio (6 Fig. 3) completo di gruppo motore.
- Rimuovere il filtro (8 Fig. 4) in poliestere se presente.
- Rimuovere il sacchetto in carta (7 Fig. 4) se presente.
- Rimontare il coperchio e bloccarlo tramite le leve (5 Fig. 2).
- Introdurre, fino a finecorsa, il manicotto (11 Fig. 6) del tubo di aspirazione nella bocchetta (12 Fig. 6) presente sul fusto.
- Per sganciare il manicotto (11 Fig. 6) premere e mantenere premuto il pulsante (13 Fig. 6) quindi tirare verso l'esterno il manicotto (11 Fig. 6).
- Unire all'impugnatura ergonomica (15 Fig. 7) o al tubo flessibile (16 Fig. 7), a seconda dei modelli, la prolunga (14 Fig. 7).
- Unire le due prolunghie rigide (17-18 Fig. 8) facendo coincidere i due riferimenti (19-20 Fig. 8).
- Unire alla prolunga rigida (21 Fig. 9) l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, bocchetta pavimenti ecc..).



NOTA:

Per modelli dotati di impugnatura ergonomica è possibile regolare la forza di aspirazione agendo sulla ghiera (22 Fig. 10).

Aperto la finestrella (23 Fig. 10) si ha una minore azione aspirante.

USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi può essere spostato tramite le apposite maniglie, oppure spinto tramite il maniglione (26 Fig. 12).
- Per il suo sollevamento inserire le dita della mano nell'apposita maniglia (28 Fig. 13) ricavata sulla parte superiore del coperchio per la versione motore singolo oppure in due persone tramite le maniglie (27 Fig. 12).

Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (29 Fig. 14) nella presa di corrente.

Motore singolo

- Premere l'interruttore (30 Fig. 15) su "I" per avviare il motore di aspirazione, le lampade, se presenti sull'interruttore, si illuminano.

Doppio motore

- A seconda della potenza richiesta è possibile avviare un solo motore premendo l'interruttore (30 Fig. 15) su "I" oppure entrambe gli interruttori (30 e 31 Fig. 15) se è richiesta una maggiore forza aspirante. Le lampade, se presenti sull'interruttore, si illuminano.



NOTA:

Quando il serbatoio di recupero è pieno, si ha un aumento di rumore e l'apparecchio non aspira più, quindi spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio come descritto nei relativi paragrafi.

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere gli interruttori (30, 31 Fig. 15) su "0" per spegnere l'apparecchio;
- Staccare la spina (29 Fig. 14) dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo (33 Fig. 16) e agganciarlo nell'apposita sede (32 Fig. 16).

PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Rimozione e sostituzione sacchetto raccogli polvere in carta (se presente)

- Sganciare le leve (5 Fig. 2) e rimuovere il coperchio (6 Fig. 3) completo di motore.
- Rimuovere il filtro (8 Fig. 4) in poliestere.
- Togliere il sacchetto in carta raccogli polvere (7 Fig. 4), e sostituirlo come indicato in precedenza.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Svuotamento serbatoio di recupero

- Sganciare le leve (5 Fig. 2) e rimuovere la testata (6 Fig. 3) completa di motore.
- Posizionarsi su una piletta di scarico e svuotare il liquido contenuto nel serbatoio di recupero (38 Fig. 18).
- Pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Per apparecchi dotati di tubo di scarico

- Sganciare il tubo di scarico (36 Fig. 18) da relativo supporto.
- Svitare il pomello (35 Fig. 18), rimuovere il tappo (34 Fig. 18) del tubo di scarico (37 Fig. 18) e svuotare il liquido contenuto nel serbatoio di recupero (37 Fig. 18).

Per apparecchi dotati di fusto basculante

- Sganciare le leve (5 Fig. 2) e rimuovere la testata (6 Fig. 3) completo di motore.
- Sganciare il fermo serbatoio agendo sulla leva (40 Fig. 19) se presente.
- Sollevare il serbatoio (39 Fig. 17) tramite l'apposita maniglia (41 Fig. 20) fino al completo svuotamento.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Pulizia gionaliere

Controllo e pulizia filtro in poliestere (se presente)

- Sganciare le leve (5 Fig. 2) e rimuovere il coperchio (6 Fig. 3) completo di motore.
- Rimuovere il filtro (8 Fig. 4) in poliestere.
- Pulire il filtro (Fig. 21) dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria; è possibile lavare il filtro (Fig. 21) in acqua tiepida e rimontarlo solo dopo una completa asciugatura, se si presenta troppo sporco sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Pulizia apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.
- Rimuovere la testata come indicato in precedenza e pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi svuotarlo come indicato precedentemente.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.



PERICOLO:

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

Controlli periodici

Controllo funzionalità galleggiante

- Rimuovere la testata come indicato in precedenza.
- Verificare che il galleggiante (43 Fig. 22) sia integro e che scorra liberamente nella sua sede.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore.
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Mancanza corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Sacchetto in carta pieno.	Sostituire il sacchetto raccogli polvere.
	Elementi filtranti intasati.	Pulire gli elementi filtranti.
	Accessori o tubi otturati.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione.
	Racla bocchetta aspirazione usurata o rovinata.	Controllare e sostituire la racla.

TYPE OF USE

These devices were designed to vacuum liquids or solids or both, according to the technical data table from the introduction to this manual. They were designed only for this use.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.

IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Aspirate flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
 - Aspirate hot substances.
 - Do not use the appliance in liquid suction mode to suction powder and vice versa.
- Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

PREPARING THE APPLIANCE

Trolley installation

(for models equipped with cart)

- Place the trolley on the ground (1 Fig. 1)
- Place the cover (2 Fig. 1) on the trolley, setting the support in the plastic (3 Fig. 1) on the trolley's rod (4 Fig. 1).

Vacuum cleaner

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with the motor unit.
- Remove the polyester filter (8 Fig. 4).
- Check, if applicable, that inside the device to be set the paper bag (7 Fig. 4).

- If the paper bag (7 Fig. 4) is not there, install it, if necessary, acting as follows: Install the paper bag (7 Fig. 5) in the nozzle (9 Fig. 5) until it passes the banding (10 Fig. 5)
- Reassemble the polyester filter (8 Fig. 4).
- Place the cover back on (5 Fig. 2) and lock it using the levers.
- Insert, as far as possible, the sleeve (11 Fig. 6) of the suction hose into the nozzle (12 Fig. 6) on the drum.
- To release the sleeve (11 Fig. 6) press and hold the button (13 Fig. 6) and then pull out the sleeve (11 Fig. 6).
- Connect the ergonomic handle (15 Fig. 7) or the hose (16 Fig. 7) depending on the model, with the extension (14 Fig. 7).
- Join the two rigid extensions (17-18 Fig. 8), aligning the reference points (19-20 Fig. 8), if applicable.
- Attach to the rigid extension (21 Fig. 9) the desired accessory (the vacuum nozzle, the dust brush, the accessory for tight spaces, the floor nozzle etc..)



NOTES:

For models equipped with ergonomic handle is possible to adjust the suction force, by acting the selector (22 Fig. 10).

By opening the window (23 Fig. 10) you get a lower suction force.

Connecting the electrical brush

For devices with socket:

- Lift the shutter (24 Fig. 11).
- Connect the electrical brush's plug to the socket (25 Fig. 11) located on the top of the vacuum (maximum output 200 W).

Liquid suction

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with the motor unit.
- Remove the polyester filter (8 Fig. 4) if present.
- Remove the paper bag (7 Fig. 4) if present.
- Place the cover back on and lock it using the levers (5 Fig. 2).
- Insert, as far as possible, the sleeve (11 Fig. 6) of the suction hose into the nozzle (12 Fig. 6) on the drum.
- To release the sleeve (11 Fig. 6) press and hold the button (13 Fig. 6) and then pull out the sleeve (11 Fig. 6).
- Merge the ergonomic handle (15 Fig. 7) or hose (16 Fig. 7) depending on the model, with the extension (14 Fig. 7).
- Connect the two rigid extensions (17-18 Fig. 8) by aligning the two reference points (19-20 Fig. 8).
- Mount on the rigid extension (21 Fig. 9) the desired accessory, (vacuum nozzle, floor nozzle etc..)



NOTES:

For models equipped with ergonomic handle it is possible to adjust the suction force acting the nut (22 Fig. 10).

By opening the little window (23 Fig. 10) you get a lower suction force.

USING THE APPLIANCE

- The device is equipped with wheels and thus can be moved with the proper handles, or it can be pushed with the help of the handle (26 Fig. 12)
- To lift it up insert your fingers under the dedicated handle (28 Fig. 13) on the top of the cover of the single version motor or lift with the help of two people using the handles (27 Fig. 12).

Starting up the appliance

- Insert the plug (29 Fig. 14) into the socket.

Single motor

- Press the switch (30 Fig.15) to position "I" to start the vacuum engine; lights, if located on the switch will turn on.

Double motor

- Depending on the power required it is possible to start only one motor by pressing the switch (30 Fig. 15) on "I" or both switches (30 e 31 Fig. 15) if a greater suction force is required.
Lights, if located on the switch will turn on.



NOTES:

When the recovery tank is full, the noise intensity increases and the device can no longer aspire. Then you must switch off the device and empty the tank as described in the relevant paragraphs.

Switching off the appliance

- Push the switches (30, 31 Fig. 15) to the "0" position to stop the device; the lights, if any on the switches, will go off.
- Remove the plug (29 Fig. 14) from the electrical socket.
- Wind up the cable (33 Fig. 16) and hook it onto its housing (32 Fig. 16).

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance operation, unplug the appliance from the electrical socket.

Removing and replacing the paper dust collection bag (if present)

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with motor.
- Remove the polyester filter (8 Fig. 4).
- Remove the paper bag for collecting dust (7 Fig. 4), and replace it as described above.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Emptying the recovery tank

- Release the lever (5 Fig. 2) and remove the top (6 Fig. 3) along with the engine.
- Place it on the top of a drain and empty the liquid in the recovery tank (38 Fig. 18).
- Clean the inside of the tank with running water and then re-install everything doing the opposite of the disassembly.

For machines equipped with drain hose

- Release the exhaust tube (36 Fig. 18) from its base.
- Unscrew the button (35 Fig. 18), remove the cap (34 Fig. 18) of the exhaust hose (37 Fig. 18) and drain the liquid in the recovery tank (37 Fig. 18).

For devices with rocking tank

- Release the lever (5 Fig. 2) and remove the top (6 Fig. 3) along with the engine.
- Remove the tank locking device by acting the lever (40 Fig. 19) if any.
- Lift the tank (39 Fig. 17) with the appropriate lever (41 Fig. 20) until completely emptied.
- Replace everything doing the opposite of the disassembly.

Daily cleaning

Checking and cleaning the polyester filter (if present)

- Release the levers (5 Fig. 2) and remove the cover (6 Fig. 3) complete with motor.
- Remove the polyester (8 Fig. 4) filter.
- Clean the filter (Fig. 21) from the inside out with a blast of air; the filter can be washed (Fig. 21) in warm water and must only be replaced once it is completely dry. If it is too dirty, replace it.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Cleaning the appliance

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.
 - Remove the top, as described above and clean the inside with running water and then empty it, as indicated above.
- Replace everything doing the opposite of the disassembly.



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

Periodic checks

Checking the floater

- Remove the top as shown above
- Check If the floater (43 Fig. 22) is in good condition and if it moves freely in its space.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed.	Press the switch.
	Plug not inserted.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power supply line.
Suction is not satisfactory.	Paper bag full.	Replace the dust bag.
	Filter elements clogged.	Clean the filter elements.
	Accessories or tubes clogged.	Check and clean the flexible hose and the suction nozzle.
	Suction nozzle squeegee worn or damaged.	Check and replace the squeegee.

TYPE D'UTILISATION

Ces dispositifs ont été conçus pour aspirer des liquides ou des solides ou des deux, selon le tableau avec les données techniques de l'introduction du manuel. Seulement pour cette utilisation a été conçu.



DANGER :

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte.

Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux ayant un risque d'explosion.

PRÉPARATION APPAREIL

Montage du chariot

(pour les modèles équipés avec chariot)

- Placez le chariot sur le terrain (1 Fig. 1)
- Placez le boîtier (2 Fig. 1) sur le chariot, mise l'appui dans le plastique (3 Fig. 1) de la tige (4 Fig. 1) du chariot.

Aspirateur de poussières

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats.

- Décrocher les clips (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Vérifiez, le cas échéant, que à l'intérieur de l'appareil est monté le sac en papier (7 Fig. 4).

- Si le sac en papier (7 Fig. 4) n'est pas présent, l'installer, si nécessaire, agir comme suit:
Remplacer le sac en papier (7 Fig. 5) en la buse (9 Fig. 5) en faisant passer du collier (10 Fig. 5)
- Remonter le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (5 Fig. 2).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (11 Fig. 6) du tuyau d'aspiration dans la bouche (12 Fig. 6) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (11 Fig. 6) appuyez et maintenez le bouton (13 Fig. 6), puis tirez le manche (11 Fig. 6).
- Installer la poignée ergonomique (15 Fig. 7) ou le tube flexible (16 Fig. 7) selon le modèle, avec l'extension (14 Fig. 7).
- On joint les extensions rigides (17-18 Fig. 8) en alignant les deux points de référence (19-20 Fig. 8), s'ils existent.
- Monté sur l'extension rigide (21 Fig. 9) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..)



REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (22 Fig.10).

Par l'ouverture de la fenêtre (23 Fig.10) on obtient moins de force d'aspiration

Connexion de la brosse électrique

Pour les appareils avec prise:

- Soulevez le couvercle (24 Fig. 11).
- Connectez la brosse électrique à la sortie (25 Fig. 11) présente en haut de l'aspirateur (maximale 200 W).

Aspirateur pour liquides

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats :

- Décrocher les clips (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester, si présent.
- Retirer le sac en papier (7 Fig. 4) si présent.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (5 Fig. 2).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (11 Fig. 6) du tuyau d'aspiration dans la bouche (12 Fig. 6) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (11 Fig. 6) appuyez et maintenez le bouton (13 Fig. 6), puis tirez le manche (11 Fig. 6).
- Installer la poignée ergonomique (15 Fig. 7) ou le tube flexible (16 Fig. 7) selon le modèle, avec l'extension (14 Fig. 7).
- Unir les deux extensions rigides (17-18 Fig. 8) par l'alignement des deux points de référence (19-20 Fig. 8).
- Monté sur l'extension rigide (21 Fig. 9) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..



REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (22 Fig. 10).

Par l'ouverture de la fenêtre (23 Fig. 10) on obtient moins de force d'aspiration.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le dispositif est équipé de roues et ainsi peut être déplacé avec des poignées appropriées, ou être poussé au moyen de manipuler (26 Fig. 12)
- Pour le soulever, introduire les doigts de la main dans la poignée (28 Fig.13) située sur la partie supérieure du couvercle pour la version avec moteur simple ou bien à deux au moyen des poignées (27 Fig. 12).

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (29 Fig. 14) dans la prise de courant.

Moteur simple

- Appuyez l'interrupteur (30 Fig.15) dans la position "I" pour déclencher le moteur de l'aspirateur, les lumières, si elles sont présentes sur l'interrupteur, s'allument.

Moteur double

- Selon la puissance exigée, il est possible de démarrer un seul moteur en positionnant l'interrupteur (30 Fig. 15) sur "I" ou bien en appuyant sur les deux interrupteurs (30 e 31 Fig. 15) si une force d'aspiration majeure est nécessaire. Les lumières, si elles sont présentes sur l'interrupteur, s'allument.



REMARQUE:

Lorsque le réservoir de récupération est plein, l'intensité du bruit augmente et le dispositif n'aspire pas. Alors vous avez arrêté le dispositif et vidé le réservoir, comme décrit dans les paragraphes pertinents.

Extinction de l'appareil

- Appuyez les interrupteurs (30, 31 Fig. 15) sur "0" pour désactiver le dispositif; lumières, s'il est les interrupteurs sont éteints.
- Débrancher la fiche (29 Fig. 14) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (33 Fig. 16) et le fixer dans son siège (32 Fig. 16).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER :

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.

Retrait et remplacement du sac récolte-poussières en papier (si présent)

- Décrocher les leviers (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Retirer le sac en papier pour recueillir de la poussière (7 Fig. 4), et remplacé comme décrit ci-dessus.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Vidage du réservoir de récupération

- Relâchez le levier (5 Fig. 2) et enlever le haut (6 Fig. 3) avec le moteur
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir de récupération (38 Fig. 18).
- Nettoyer le réservoir avec l'eau courante puis remplacer tous a faire le contraire de démontage.

Pour les machines équipées avec un tube d'évacuation

- Retirer le tube d'évacuation (36 Fig. 18) de sa base.
- Dévissez le bouton (35 Fig.18), enlever le bouchon (34 Fig. 18) du tuyau d'évacuation (37 Fig. 18) et drainer le liquide du réservoir de récupération (37 Fig. 18).

Pour les machines équipées avec réservoir bascule

- Relâchez le levier (5 Fig. 2) et enlever le haut (6 Fig. 3) avec le moteur
- Desserrer le blocage de la cuve, à action de levier (40 Fig. 19) s'il est
- Soulevez le réservoir (39 Fig. 17) avec le levier appropriée (41 Fig. 20) jusqu'à la vidange complète
- Remplacer tous a faire le contraire de démontage.

Nettoyage quotidien

Contrôle et nettoyage du filtre en polyester (si présent)

- Décrocher les leviers (5 Fig. 2) et retirer le couvercle (6 Fig. 3) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (8 Fig. 4) en polyester.
- Nettoyer le filtre (Fig. 21) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; il est possible de laver le filtre (Fig. 21) avec de l'eau tiède et de le remonter une fois qu'il est complètement sec, s'il est trop sale, le remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.
- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus et nettoyer le réservoir avec de l'eau courante, puis vider, comme indiqué ci-dessus.
Remplacer tous a faire le contraire de démontage.



DANGER :

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

Contrôles périodiques

Vérification du fonctionnement du flotteur

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus
- Verifier si le flotteur (43 Fig. 22) est en bon état et se déplacer librement dans l'espace.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché.	Appuyer sur l'interrupteur.
	Fiche non insérée.	Insérer la fiche dans la prise de courant.
	Panne de courant.	Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sac en papier plein.	Remplacer le sac récolte poussières.
	Éléments filtrants encrassés.	Nettoyer les éléments filtrants.
	Accessoires ou tuyaux bouchés.	Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.
	Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée.	Contrôler et remplacer la raclette.

ART DER ANWENDUNG

Diese Geräte wurden für das Absaugen von flüssigen oder festen Stoffen, oder beides entworfen, gemäß der Tabelle mit den technischen Daten in dem Einführungsteil des Handbuches. Es wurden nur für diese Verwendung entworfen.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

Montage der Wagen

(für die Modelle ausgerüstet mit Wagen)

- Den Wagen auf den Fußboden stellen (1 Abb. 1)
- Das Gehäuse (2 Abb. 1) auf den Wagen stellen, und den Halter in die Plastik (3 Abb. 1) auf dem Wagenstab (4 Abb. 1) befestigen.

Staubsauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.

- Kontrollieren, wenn nötig, dass der Papierbeutel (7 Abb. 4) in dem Gerät montiert ist
- Wenn der Papierbeutel (7 Abb. 4) nicht anwesend ist, montieren Sie ihn, wenn nötig, wie folgt:
Den Papierbeutel (7 Abb. 5) in die Duse montieren (9 Abb. 5) bis es an den Binder (10 Abb. 5) vorbeigeht.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) wieder montieren.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mittels der Hebel (5 Abb. 2) befestigen.
- Die Saugrohrmuffe (11 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (12 Abb. 6) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (11 Abb. 6) drücken und halten Sie die Taste (13 Abb. 6) und ziehen Sie dann die Hülse (11 Abb. 6) nach außen.
- Den ergonomischen Griff (15 Abb. 7) oder den flexiblen Schlauch (16 Abb. 7) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (14 Abb. 7) verbinden.
- Es werden die starren Verlängerungen (17-18 Abb. 8) verbunden, indem die zwei Referenzpunkte (19-20 Abb. 8) ausgerichtet werden, wenn vorhanden.
- Auf der starren Verlängerung (21 Abb. 9) den gewünschten Zubehör (Saugdüse, Staubbürste, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren.



BEMERKUNG:

Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit dem Wähler (22 Abb. 10) möglich.

Durch das Öffnen des Fensters (23 Abb. 10) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.

Anschließen der elektrischen Bürste

Für die Geräte ausgerüstet mit Steckdose:

- Den Deckel heben (24 Abb. 11).
- Den Stecker der elektrischen Bürste in die Steckdose (25 Abb. 11) an der oberen Seite des Staubsaugers einstecken (maximal zugelassene Kraft 200 W).

Flüssigkeitssauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Den Polyesterfilter, (8 Abb. 4) falls vorhanden, entfernen.
- Den Papierbeutel (7 Abb. 4), falls vorhanden, entfernen.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mit den Hebeln (5 Abb. 2) blockieren.
- Die Saugrohrmuffe (11 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (12 Abb. 6) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (11 Abb. 6) drücken und halten Sie die Taste (13 Abb. 6) und ziehen Sie dann die Hülse (11 Abb. 6) nach außen.
- Den ergonomischen Griff (15 Abb. 7) oder den flexiblen Schlauch (16 Abb. 7) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (14 Abb. 7) verbinden.
- Die zwei starren Verlängerungen (17-18 Abb. 8) durch die Ausrichtung der beiden Bezugspunkte (19-20 Abb. 8) verbinden.
- Auf der starren Verlängerung (21 Abb. 9) den gewünschten Zubehör (Saugdüse, Staubbürstel, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren..



BEMERKUNG:

Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit der Mutter (22 Abb. 10) möglich.

Durch das Öffnen des Fensters (23 Abb. 10) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.

ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit Rädern ausgerüstet und somit kann es mit Hilfe der entsprechenden Handgriffe bewegt oder mit Hilfe des Handgriffs (26 Abb. 12) weggeschoben werden)
- Um das Gerät zu heben, in der Version mit Einzel-Motor, die Finger in den entsprechenden Griff (28 Abb.13) am oberen Teil des Deckels einfügen, oder das Gerät mit zwei Personen an den Griffen (27 Abb. 12) anfassen und heben.

Inbetriebnahme des Geräts

- Den Stecker (29 Abb.14) in die Steckdose stecken.

Einzel-Motor

- Den Schalter (30 Abb.15) auf Position „I“ drücken, um den Motor des Staubsaugers zu starten; die Lichter , wenn an dem Schalter vorhanden, gehen an .

Doppel-Motor

- In Abhängigkeit der erforderlichen Leistung kann durch Drücken des Schalters (30 Abb. 15) auf „I“ ein einzelner Motor eingeschaltet werden, oder es können beide Schalter (30 und 31 Abb. 15) gedrückt werden, wenn eine stärkere Saugleistung benötigt wird.

Die Lichter , wenn an dem Schalter vorhanden, gehen an .



BEMERKUNG:

Wenn der Wiedergewinnungsbehälter voll ist, steigt der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Dann soll das Gerät ausgeschaltet und der Behälter wie oben beschrieben entleert werden

Ausschalten des Geräts

- Die Schalter (30, 31 Abb. 15) in die Stellung “0” drücken um das Gerät auszuschalten; das Licht, wenn es welche auf die Schalter gibt, geht aus.
- Den Stecker (29 Abb. 14) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (33 Abb.16) aufwickeln und im entsprechenden Sitz (32 Abb. 16) befestigen.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Entfernung und Austausch des Papierstaubbeutels (falls vorhanden)

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.
- Den Papierbeutel für den Staub (7 Abb. 4) entfernen und ihn wie oben beschrieben ersetzen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Sich über einen Ausguß stellen und die Flüssigkeit aus dem Behälter (38 Abb. 18) entleeren
- Das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Für die Geräte ausgerüstet mit einem Entleerungsschlauch

- Den Entleerungsschlauch (36 Abb. 18) aus seinem Halter rausnehmen
- Den Knopf (35 Abb. 18) abschrauben, den Verschuß (34 Abb. 18) des Entleerungsschlauches (37 Abb. 18) entfernen und den Behälter (37 Abb. 18) entleeren.

Für die Geräte ausgerüstet mit Kippbehälter

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Die Behältersperre anhand des Hebels (40 Abb. 19) lösen, wenn es gibt
- Den Behälter (39 Abb. 17) mit Hilfe des entsprechenden Griffes (41 Abb. 20) bis zur vollständigen Entleerung anheben
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Tägliche Reinigung

Prüfung und Reinigung des Polyesterfilters (falls vorhanden)

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.
- Den Filter (Abb. 21) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl reinigen. Der Filter kann auch (Abb. 21) in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn er komplett getrocknet ist, wieder montiert werden. Sollte der Filter zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.
- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen und das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, dann alles entleeren, wie oben gezeigt
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



GEFAHR:

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

Regelmäßige Kontrollen

Funktion des Schwimmers überprüfen

- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen.
- Überprüfen ob der Schwimmer (43 Abb. 22) im guten Zustand ist und sich frei in seinem Raum bewegt.

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt.	Schalter drücken.
	Stecker nicht angeschlossen.	Den Stecker in die Steckdose stecken.
	Kein Strom vorhanden.	Die Versorgungsleitung prüfen.
Die Saugleistung ist ungenügend.	Papierbeutel voll.	Den Staubbeutel austauschen.
	Filterelemente verstopft.	Die Filterelemente reinigen.
	Zubehör oder Rohre verstopft.	Den Schlauch und die Saugdüse überprüfen und reinigen.
	Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt.	Den Abstreifer überprüfen und austauschen.

TIPO DE USO

Estos dispositivos fueron diseñados para aspirar líquidos o sólidos, o ambos, según el cuadro con datos técnicos de la introducción al manual. Sólo para este uso han sido diseñados.



PELIGRO:

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.

Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.

USO INCORRECTO

No utilizar el aparato para:

- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas o tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.
- No utilizar el aparato en versión aspirador de líquidos para aspirar polvo y viceversa.

Tampoco utilice el aparato en lugares con riesgo de explosión.

PREPARACIÓN DEL APARATO

Montaje de carrito

(Para los modelos equipados con carros)

- Coloque el carrito en el suelo (1 Fig. 1)
- Coloque la carcasa (2 Fig. 1) en el carrito, fijando el soporte en el plástico (3 Fig. 1) de la varilla (4 Fig. 1) del carrito.

Aspirador de polvo

Para aparatos que están dotados de accesorios adecuados.

- Desconectar las palancas (5 Fig. 2) y quitar la tapa (6 Fig. 3) con la unidad motor.
- Quitar el filtro (8 Fig. 4) de poliéster.
- Revisar, en su caso, de que la bolsa de papel se coloca dentro de la máquina (7 Fig. 4).

- Si la bolsa de papel (7 Fig. 4) no está presente, se debe instalar, en caso necesario, actuando como sigue:
Colocar la bolsa de papel (7 Fig. 5) en la boquilla (9 Fig. 5) al pasar el collar (10 Fig. 5).
- Poner el filtro (8 Fig. 4) de poliéster.
- Volver a colocar la tapa y bloquearla con las palancas (5 Fig. 2).
- Introducir el manguito hasta el final (11 Fig. 6) del tubo de aspiración de la boca (12 Fig. 6) del bidón.
- Para liberar el manguito (11 Fig. 6) presione y mantenga presionado el botón (13 Fig. 6), a continuación, saque de la manga (11 Fig. 6).
- Combinar la empuñadura ergonómica (15 Fig. 7) o la manguera (16 Fig. 7), dependiendo del modelo, con la extensión (14 Fig. 7).
- Empuje las dos extensiones rígidas (17-18 Fig. 8). De manera que las dos referencias (19-20 Fig. 8), si los hubiere.
- Montar sobre la extensión rígida (21 Fig. 9) el accesorio deseado (boquilla, cepillo para el polvo, boquilla para rincones, boquilla para suelos, etc..).



NOTA:

Para los modelos equipados con el empuñadura ergonómica es posible ajustar la fuerza de succión, actuando sobre el selector (22 Fig. 10).

Al abrir la ventana (23 Fig. 10) obtener una fuerza inferior de succión.

Conectar el cepillo eléctrico

Para los aparatos con enchufe:

- Levantar la tapa (24 Fig. 11).
- Conectar el enchufe del cepillo eléctrico (25 Fig. 11) presente en la parte superior de la aspiradora (200 W potencia máxima).

Aspirador de líquidos

Para aparatos que están dotados de accesorios adecuados.

- Desconectar las palancas (5 Fig. 2) y quitar la tapa (6 Fig. 3) con la unidad motor.
- Quitar el filtro (8 Fig. 4) de poliéster si se encuentra presente.
- Retirar la bolsa de papel (7 Fig. 4) si se encuentra presente.
- Volver a poner la tapa y bloquearla con las palancas (5 Fig. 2).
- Introducir el manguito hasta el final (11 Fig. 6) del tubo de aspiración de la boca (12 Fig. 6) del bidón.
- Para liberar el manguito (11 Fig. 6) presión y mantenga presionado el botón (13 Fig. 6), a continuación, saque de la manga (11 Fig. 6).
- Combinar la empuñadura ergonómica (15 Fig. 7) o la manguera (16 Fig. 7), dependiendo del modelo, con la extensión (14 Fig. 7).
- Unir a las dos extensiones rígidas (17-18 Fig. 8) mediante la alineación de los dos puntos de referencia (19-20 Fig. 8).
- Montar sobre la extensión rígida (21 Fig. 9) el accesorio deseado (boquilla, cepillo para el polvo, boquilla para rincones, boquilla para suelos, etc..)



NOTA:

Para los modelos equipados con el empuñadura ergonómica es posible ajustar la fuerza de succión, actuando sobre la tuerca (22 Fig. 10).

Al abrir la ventana (23 Fig. 10) obtener una fuerza inferior de succión.

USO DEL APARATO

- El dispositivo está equipado con ruedas y por lo tanto se puede mover con las manijas apropiadas o puede ser empujado a través de las manijas (26 Fig. 12)
- Para levantarlo introducir los dedos de la mano en la correspondiente manilla (28 Fig. 13) situada en la parte superior de la tapa en la versión con un solo motor o bien entre dos personas a través de las manillas (27 Fig. 12).

Encendido del aparato

- Introducir el enchufe (29 Fig. 14) en la toma de corriente.

Un solo motor

- Presione el interruptor (30 Fig. 15) en "I" para iniciar el motor de aspiración, lámparas, si es que existen en el interruptor se enciende.

Doble motor

- Dependiendo de la potencia disponible es posible activar un solo motor pulsando el interruptor (30 Fig. 15) en "I" o bien ambos interruptores (30 y 31 Fig. 15) si se requiere una mayor fuerza de aspiración. Lámparas, si es que existen en el interruptor se enciende.



NOTA:

Cuando el tanque de recuperación es completo, aumenta la intensidad del ruido y el dispositivo no aspira, a continuación, apagar y desocupe el tanque, tal como se describe en los párrafos pertinentes

Apagado del aparato

- Pulse los conmutadores (30, 31 Fig. 15) a "0" para apagar el dispositivo; las luces, si hay sobre los interruptores, se apagan.
- Desconectar el enchufe (29 Fig. 14) de la toma de corriente.
- Enrollar el cable (33 Fig. 16) y engancharlo en su correspondiente lugar (32 Fig. 16).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Retiro y reemplazo de la bolsa de papel recolectora de polvos (si se encuentra presente)

- Desconectar las palancas (5 Fig. 2) y quitar la tapa (6 Fig. 3) con el motor.
- Quitar el filtro (8 Fig. 4) de poliéster.
- Retire la bolsa de papel para el polvo (7 Fig. 4), y reemplazarlo como se describió anteriormente.
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Vaciado del depósito de recuperación

- Desconectar las palancas (5 Fig. 2) y quitar la tapa (6 Fig. 3) con la unidad motor.
- Colóquese en la parte superior de desagües y drenar el líquido del tanque de recuperación (38 Fig. 18).
- Limpiar el tanque con agua corriente y luego vuelva a colocar todo haciendo lo contrario al desmontaje.

Para máquinas equipadas con manguera de descarga

- Soltar el tubo de escape (36 Fig. 18) desde su base.
- Desenrosquer el botón (35 Fig. 18), retirar la tapa (34 Fig. 18) de la manguera de descarga (37 Fig. 18) y drenar el líquido del tanque de recuperación (37 Fig. 18).

Para las máquinas equipadas con tanque basculante

- Desconectar las palancas (5 Fig. 2) y quitar la tapa (6 Fig. 3) con la unidad motor.
- Soltar el bloqueo del tanque, actuando la palanca (40 Fig. 19) si hay.
- Levantar el tanque (39 Fig. 17) con la palanca adecuada (41 Fig. 20) hasta el vaciado completo.
- Vuelva a colocar todo haciendo lo contrario al desmontaje.

Limpieza diaria

Control y limpieza del filtro de poliéster (si está presente)

- Desconectar las palancas (5 Fig. 2) y quitar la tapa (6 Fig. 3) con el motor.
- Quitar el filtro (8 Fig. 4) de poliéster.
- Limpiar el filtro (Fig. 21) del interior hacia el exterior con un chorro de agua; el filtro se puede lavar (Fig. 21) con agua tibia, luego secarlo bien para volverlo a instalar o cambiarlo si está muy sucio.
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Limpieza del aparato

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.
- Retirar la parte superior, como se ha descrito anteriormente, limpiar el tanque con agua corriente y luego vaciarlo, como se ha indicado anteriormente
Vuelva a colocar todo haciendo lo contrario al desmontaje.



PELIGRO:

No lavar el aparato con chorro de agua.

Controles periódicos

Comprobación del funcionamiento del flotador

- Quitar la parte superior, como se indicó anteriormente
- Comprobar si el flotador (43 Fig. 22) está en buenas condiciones y se mueva libremente en su espacio.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aspirador no funciona.	Interruptor del aspirador no presionado.	Presionar el interruptor.
	Enchufe no conectado.	Introducir el enchufe en la toma de corriente.
	No hay corriente.	Controlar la línea de alimentación.
La aspiración no es satisfactoria.	Bolsa de papel llena.	Cambiar la bolsa recogedora de polvos.
	Elementos filtrantes obstruidos.	Limpiar los elementos filtrantes.
	Accesorios o tubería obstruida.	Controlar y limpiar el tubo flexible y la boca de aspiración.
	Extensión de la boca de aspiración desgastada o arruinada.	Controlar y sustituir la extensión

TIPO DE USO

Estes dispositivos foram concebidos para aspirar a líquidos ou sólidos, ou ambos, de acordo com a tabela com os dados técnicos da introdução do manual. Somente para este uso foram concebidos.



PERIGO:

O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais danos decorrentes de uso impróprio ou incorreto.

Quaisquer outros usos isentam o fabricante de eventuais responsabilidades por danos a pessoas e/ou bens e provoca a anulação das condições de garantia.

USO INCORRETO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias aquecidas.
- Não utilizar o aparelho para aspirar poeiras quando o mesmo estiver preparado para aspirar líquidos e vice-versa.

Não utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos.

PREPARAÇÃO APARELHO

Instalação de carrinho (para modelos equipados com carrinho)

- Coloque o carrinho no chão (1 Fig. 1)
- Coloque carcaça (2 Fig. 1) sobre o carrinho, definindo o suporte de plástico (3 Fig. 1) da haste (4 Fig. 1) de carrinho.

Aspirador de pó

Para aparelhos dotados de acessórios apropriados.

- Desenganchar as alavancas (5 Fig. 2) e remover o elemento de cobertura (6 Fig. 3) juntamente com o conjunto motor.
- Remover o filtro (8 Fig. 4) em poliéster.
- Verificar, se aplicável, que no interior do dispositivo está montado o saco de papel

(7 Fig. 4).

- Se saco de papel (7 Fig. 4) não estiver presente, instalar-lo, se necessário, agindo como se segue:
Substitua o saco de papel (7 Fig. 5) no bocal (9 Fig. 5), passando o colar (10 Fig. 5)
- Remontar o filtro (8 Fig. 4) em poliéster.
- Remontar o elemento de cobertura e bloqueá-lo por meio das alavancas (5 Fig. 2).
- Introduzir, até alcançar o final do curso, a junta (11 Fig. 6) do tubo de sucção no bocal (12 Fig. 6) presente no tambor.
- Para liberar a manga (11 Fig. 6) pressione e mantenha pressionado o botão (13 Fig. 6) e puxe a luva (11 Fig. 6).
- Combine alça ergonômica (15 Fig. 7) ou a mangueira (16 Fig. 7) dependendo do modelo, com prolongada (14 Fig. 7).
- Junte as duas extensões rígidas (17-18 Fig. 8) alinhando as duas referências (19-20 Fig. 8), se estiver presente.
- Montado em extensão rígida (21 Fig. 9) acessório desejado (bico, escova de poeira, bocal para piso, etc).



OBSERVAÇÕES:

Para os modelos equipados com alça ergonômica é possível ajustar a força de sucção atuando seletor (22 Fig. 10).

Ao abrir a janela (23 Fig. 10) se obter uma menor força de sucção.

Conectando escova elétrica

Para dispositivos com plug:

- Levantar a tampa (24 Fig. 11).
- Conectar tomada de corrente da escova a saída (25 Fig. 11) presente na parte superior do vácuo (potência máxima 200 W).

Aspirador de líquidos

Para aparelhos dotados de acessórios apropriados.

- Desenganchar as alavancas (5 Fig. 2) e remover o elemento de cobertura (6 Fig. 3) juntamente com o conjunto motor.
- Remover o filtro (8 Fig. 4) em poliéster, se presente.
- Remover o saco de papel (7 Fig. 4), se presente.
- Remontar o elemento de cobertura e bloqueá-lo por meio das alavancas (5 Fig. 2).
- Introduzir, até alcançar o final do curso, a junta (11 Fig. 6) do tubo de sucção no bocal (12 Fig. 6) presente no tambor.
- Para liberar a manga (11 Fig. 6) pressione e mantenha pressionado o botão (13 Fig. 6) e puxe a luva (11 Fig. 6)..
- Combine alça ergonômica (15 Fig. 7) ou a mangueira (16 Fig.7) dependendo do modelo, com prolongada (14 Fig. 7).
- Unir as duas extensões rígidas (17-18 Fig. 8), alinhando os dois pontos de referência (19-20 Fig. 8).
- Montado em extensão rígida (21 Fig. 9) acessório desejado (bico, escova de poeira, bocal para piso, etc..



OBSERVAÇÕES:

Pentru modelele dotate cu mâner ergonomic este posibilă reglarea forței de aspirare, acționând a noz (22 Fig. 10).

Ao abrir a janela (23 Fig. 10) se obter uma menor força de sucção.

USO DO APARELHO

- O dispositivo está equipado com rodas e, portanto, pode ser movido com alças apropriada, ou pode ser empurrado com o punho (26 Fig. 12)
- Para as operações de elevação inserir os dedos da mão na específica alça (28 Fig.13) formada na parte superior do elemento de cobertura, relativamente às versões com motor simples, ou com o auxílio de outra pessoa utilizando as prelihas laterais (27 Fig. 12).

Colocação em funcionamento do aparelho

- Inserir a ficha (29 Fig. 14) na tomada de corrente.

Motor simples

- Pressione o botão (30 Fig.15) em “I” para iniciar o motor de vácuo, lâmpadas, se presente no interruptor, de luz.

Motor duplo

- É possível acionar somente um motor premindo o interruptor (30 Fig. 15), até que o mesmo alcance a posição “I”, ou ambos os motores premindo os interruptores (30 e 31 Fig. 15), de acordo com a potência de sucção necessária. Lâmpadas, se presente no interruptor, de luz.



OBSERVAÇÕES:

Quando o tanque de recuperação é cheio, aumentar o ruído de intensidade e o aparelho não aspirar, em seguida, desliga-se e esvaziar o tanque. tal como descrito nos parágrafos relevantes

Desligamento do aparelho

- Pressione os comutadores (30, 31 Fig. 15) para “0” para parar o dispositivo; as luzes, se os interruptores, for deixado.
- Retirar a ficha (29 Fig. 14) da tomada de corrente.
- Enrolar o cabo (33 Fig. 16) e enganchá-lo corretamente na peça (32 Fig. 16).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO:

Remover a ficha da tomada de corrente antes de efetuar quaisquer operações de limpeza e/ou manutenção.

Remoção e substituição do saco de papel para a recolha de pós e sujidades (se presente)

- Desenganchar as alavancas (5 Fig. 2) e remover o elemento de cobertura (6 Fig. 3) juntamente com o conjunto motor.
- Remover o filtro (8 Fig. 4) em poliéster.
- Retire o saco de papel para coletar a poeira (7 Fig. 4), e substituí-lo como descrito acima.
- Remontar o conjunto seguindo uma ordem inversa.

Esvaziamento do reservatório de recuperação

- Desenganchar as alavancas (5 Fig. 2) e remover o elemento de cobertura (6 Fig. 3) juntamente com o conjunto motor.
- Posicione-se em cima de esgotos e drenar o líquido do tanque de recuperação (38 Fig. 18).
- Limpe o tanque com água corrente e depois substituir todos fazendo o oposto de desmontagem.

Para dispositivos equipadas com tubo de descarga

- Remover o tubo de descarga (36 Fig. 18) a partir da sua base.
- Desaperte o botão (35 Fig. 18), retire a tampa (34 Fig. 18) de tubo de descarga (37 Fig. 18) e drenar o líquido do tanque de recuperação (37 Fig. 18).

Para dispositivos equipadas com tanque basculante

- Desenganchar as alavancas (5 Fig. 2) e remover o elemento de cobertura (6 Fig. 3) juntamente com o conjunto motor.
- Solte o bloqueio do tanque, atuando de alavanca (40 Fig. 19) se presente.
- Levante o tanque (39 Fig. 17) com a alavanca adequada (41 Fig. 20) até o esvaziamento completo.
- Substituir todos fazendo o oposto de desmontagem.

Limpeza diária

Controlo e limpeza do filtro em poliéster (se presente)

- Desenganchar as alavancas (5 Fig. 2) e remover o elemento de cobertura (6 Fig. 3) juntamente com o conjunto motor.
- Remover o filtro (8 Fig. 4) em poliéster.
- Limpar o filtro (Fig. 21), a partir do interior para o exterior, com um jato de ar comprimido; é possível lavar o filtro (Fig. 21) com água morna e remontá-lo após uma completa secagem. Se o mesmo estiver demasiado sujo ou desgastado será necessário substituí-lo
- Remontar o conjunto seguindo uma ordem inversa.

Limpeza do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano ligeiramente humedecido em água e detergente neutro.
- Remover o topo, como mostrado acima e limpar o tanque com água corrente e, em seguida, esvaziá-lo, como indicado acima
Substituir todos fazendo o oposto de desmontagem.



PERIGO:

Não lavar o aparelho com jatos de água diretos

Controlos periódicos

Verificar operação de flutuador-

- Remover o topo, como mostrado acima
- Verifique flutuador (43 Fig. 22) está em boas condições e se mover livremente em seu espaço.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aspirador não funciona.	Interruptor não premido.	Premir o interruptor.
	Ficha não inserida na tomada.	Inserir a ficha na tomada de corrente.
	Falta de corrente de alimentação.	Verificar a linha de alimentação.
A sucção não é satisfatória.	Saco de papel repleto.	Substituir o saco para recolha de pó e sujidades.
	Elementos filtrantes ocluídos.	Limpar os elementos filtrantes.
	Acessórios e/ou tubos obturados.	Controlar e limpar o tubo flexível e o acessório terminal de sucção.
	Raspador de borracha para sucção danificado ou desgastado.	Controlar e substituir o raspador.

SOORT GEBRUIK

Deze apparaten worden voor het winnen van vloeistoffen en vaste stoffen, of beide ontworpen, volgens de tabel met de technische gegevens in het inleidende gedeelte van de handleiding. Er werden alleen voor dit gebruik ontworpen.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.

Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.

ONJUIST GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van ontvlambare, ontplofingsgevaarlijke, giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.
- Gebruik het apparaat in de versie vloeistofzuiger nooit als een stofzuiger en omgekeerd.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

VOORBEREIDING APPARAAT

Montage van transportwagen (voor modellen die zijn uitgerust met wagen)

- Plaats de wagen op de grond (1 Afb. 1)
- Plaats het huis (2 Afb. 1) op de wagen, dior instelling van de geleider (3 Afb. 1) in de stang (4 Afb. 1) van de wagen.

Stofzuiger

Voor apparaten voorzien van de juiste accessoires.

- Haal de hendels (5 Afb. 2) los en verwijder de deksel met de motor (6 Afb. 3).
- Demonteer het polyester filter (8 Afb. 4).
- Controleer, indien van toepassing, dat een papieren zak (7 Afb. 4) in het apparaat gemonteerd is).

- Als de papieren zak (7 Afb. 4) niet aanwezig is, installeer het, indien nodig, als volgt:
Vervang de papieren zak (7 Afb. 5) in het mondstuk (9 Afb. 5) ter passeren van de ketting (10 Afb. 5)
- Hermonteer het polyester filter (8 Afb. 4).
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels vast (5 Afb. 2).
- Breng de mof (11 Afb. 6) van de zuigslang helemaal aan in de opening (12 Afb. 6) van de houder.
- Om de bus los te laten (11 Afb. 6) houd de knop (13 Afb. 6) en trek de huls (11 Afb. 6) naar buiten.
- Combineer de ergonomische handgreep (15 Afb. 7) of de flexibele slang (16 Afb. 7) afhankelijk van het model met de verlenging (14 Afb. 7).
- Aansluiten de twee stijve verlengingen (17-18 Afb. 8) door de aanpassing van de twee referenties (19-20 Afb. 8), indien aanwezig.
- Monteer op de stijve uitbreiding (21 Afb. 9) de benodigde accessoires (trekker, Staubbürstel, spleetmondstuk, vloermondstuk, etc..).



OPMERKING:

Voor de modellen uitgerust met de ergonomische handgreep is het instellen van de zuigkracht van de kiezers mogelijk te maken. (22 Afb. 10).

Door het openen van het venster (23 Afb. 10) wordt een onderste zuigkracht opgewekt.

Ansluiten van de elektrische borstel

Voor de apparaten met stopcontact:

- Til het deksel (24 Afb. 11).
- De aansluiting van de elektrische borstel in het stopcontact (25 Afb. 11) aan de bovenzijde van de stofzuiger stikken (maximaal toegestane vermogen 200 W).

Vloeistofzuiger

Voor apparaten voorzien van de juiste accessoires.

- Haal de hendels (5 Afb. 2) los en verwijder de deksel met de motor (6 Afb. 3).
- Demonteer het polyester filter (8 Afb. 4), indien aanwezig.
- Verwijder de papieren zak (7 Afb. 4), indien aanwezig.
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels (5 Afb. 2) vast.
- Breng de mof (11 Afb. 6) van de zuigslang helemaal aan in de opening (12 Afb. 6) van het reservoir.
- Om de bus los te laten (11 Afb. 6) houd de knop (13 Afb. 6) en trek de huls (11 Afb. 6) naar buiten.
- Combineer de ergonomische handgreep (15 Afb. 7) of de flexibele slang (16 Afb. 7) afhankelijk van het model met de verlenging (14 Afb. 7).
- De twee stijve extensies (17-18 Afb. 8) door de uitlijning van de twee referentiepunten (19-20 Afb. 8) aansluiten.
- Monteer op de stijve uitbreiding (21 Afb. 9) de benodigde accessoires (trekker, Staubbürstel, spleetmondstuk, vloermondstuk, etc..)



OPMERKING:

Voor de modellen uitgerust met de ergonomische handgreep is het instellen van de zuigkracht van de nut (22 Afb. 10).

Door het openen van het venster (23 Afb. 10) wordt een onderste zuigkracht opgewekt.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Het apparaat is uitgerust met wieltjes en kan dus gebruik maken van de juiste handvatten verplaatst of geduwd worden met behulp van de handgreep (26 Afb. 12)
- Til het apparaat op door uw vingers aan de brengen in het speciale handvat (28 Afb. 13) aan de bovenkant van de deksel als het apparaat een enkele motor heeft, of til het apparaat met zijn tweeën op aan de handvatten (27 Afb. 12)

Het apparaat inschakelen

- Steek de stekker (29 Afb. 14) in het stopcontact.

Enkele motor

- Druk op de schakelaar (30 Fig. 15) op "I" om het vacuüm motor te starten, lampen branden, indien aanwezig op de schakelaar.

Dubbele motor

- Afhankelijk van het vereiste vermogen kunt u één motor inschakelen door de schakelaar (30 Afb. 15) op "I" te drukken. U kunt de beide schakelaars (30, 31 Afb. 15) indrukken als een groter zuigvermogen nodig is. E lampen branden, indien aanwezig op de schakelaar.



OPMERKING:

Als de vuilwatertank vol is, verhoogt zich het lawaai en het apparaat zuigt niet meer. Volgens de toestand wordt uitgeschakeld en de tanks geleegd zoals hierboven beschreven

Het apparaat uitschakelen

- De schakelaars (30, 31 Afb. 15) op "0" drukken om het apparaat uit te schakelen en het licht, wanneer er op de schakelaar is, gaat uit.
- Haal de stekker (29 Afb. 14) uit het stopcontact.
- Wikkel de kabel (33 Afb. 16) op en haak hem op de speciale plaats vast (32 Afb. 16).

REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.

De papieren stofzak (indien aanwezig) verwijderen en vervangen.

- Haal de hendels (5 Afb. 2) los en verwijder de deksel met de motor (6 Afb. 3).
- Demonteer het polyester filter (8 Afb. 4).
- Verwijder het papieren zak om stof verzamelen (7 Afb. 4), en vervang deze zoals hierboven beschreven.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

De opvangtank legen

- Haal de hendels (5 Afb. 2) los en verwijder de deksel met de motor (6 Afb. 3).
- Plaats jezelf op de top van riolering en afvoer het vloeistof uit de tank (38 Afb. 18).
- Reinig de tank met water jet, vervolgens installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.

Voor de apparaten voorzien van een afvoerslang

- De afvoerslang (36 Afb. 18) van de houder uitmaken.
- De knop (35 Afb. 18) los schroeven, de sluiting (34 Afb. 18) van de afvoerslang (37 Afb. 18) verwijderen en de reservoir (37 Afb. 18) lege doen.

Voor de apparaten voorzien van een kantelen reservoir

- Haal de hendels (5 Afb. 2) los en verwijder de deksel met de motor (6 Afb. 3).
- Draai het slot van de tank los, werkende de hendel (40 Afb. 19) als er is.
- Til de tank (39 Afb. 17) met de juiste hendel (41 Afb. 20) tot volledige lediging.
- Installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.

Dagelijkse reiniging

Het polyester filter (indien aanwezig) controleren en reinigen

- Haal de hendels (5 Afb. 2) los en verwijder de deksel met de motor (6 Afb. 3).
- Verwijder het polyester filter (8 Afb. 4).
- Reinig het filter (Afb. 21) van binnen naar buiten met perslucht. U kunt het filter (Afb. 21) in lauwwarm water wassen en uitsluitend als het helemaal droog is hermonteren; vervang het filter als het erg vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.
- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven, reinigen de tank met stromend water en daarna leeggooien, zoals hierboven aangegeven. Installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.



GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

Periodieke controles

Controleer de werking van de vlotter

- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven
- Controleer dat vlotter (43 Afb. 22) in goede staat is en zich vrij beweegt.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het zuigapparaat functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt.	Druk de schakelaar in.
	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Geen stroom.	Controleer de voedingskabel.
Onvoldoende zuigkracht.	Papieren zak is vol.	Vervang de papieren stofzak.
	Filterelementen verstopt.	Reinig filterelementen.
	Accessoires of slangen verstopt.	Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond.
	Trekker zuigmond versleten of defect.	De trekker controleren en vervangen

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tyto stroje byly navrženy tak, aby vysávaly tekuté, pevné látky nebo obojí, jak je uvedeno v tabulce s technickými údaji z úvodní části tohoto návodu. Byly navrženy pouze pro toto použití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.

NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívejte zařízení pro tyto účely:

- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.
- Nepoužívejte zařízení určené pro odsávání tekutin pro odsávání prachu a naopak.

Nepoužívejte zařízení v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Montáž vozíku

(pro modely vybavené košíku)

- Umístěte vozík na zem (1 Obr. 1).
- Umístěte kostru (2 Obr. 1) na vozík a upevněte podstavec na plast (3 Obr. 1) nacházející se na tyči (4 Obr. 1) vozíku.

Vysavač prachu

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Pokud je potřeba, zkontrolujte, zda je namontován papírový sáček (7 Obr. 4) uvnitř stroje.

- Pokud chybí papírový sáček (7 Obr. 4), namontujte jej následujícím způsobem: Vložte papírový sáček (7 Obr. 5) do trysky (9 Obr. 5) až za límec (10 Obr. 5).
- Znovu vložte polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Znovu nasadit víko (5 Obr. 2) a zajistit jej páčkami.
- Zasuňte objímku (11 Obr. 6) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (12 Obr. 6) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (11 Obr. 6) stiskněte a podržte tlačítko (13 Obr. 6) a vytáhněte rukáv (11 Obr. 6).
- Spojte ergonomickou rukojeť (15 Obr. 7) nebo flexibilní hadici (16 Obr. 7), podle modelu, s prodloužením (14 Obr. 7).
- Sloučení dvou rigidní rozšíření (17-18 Obr. 8) podle shodovat se dva odkazy (19-20 Obr. 8), pokud je.
- Připojte k pevnému prodloužení (21 Obr. 9) požadované příslušenství (sací hubici, kartáč na prach, úzký nástavec, podlahovou hubici atd.).



POZNÁMKA:

U modelů vybavených ergonomickou rukojetí můžete nastavit sací sílu pomocí přepínače (22 Obr. 10).

Otevřením okna (23 Obr. 10) dosáhnete snížení sací síly.

Připojení elektrického kartáče

V případě strojů vybavených zástrčkou:

- Výtah kryt (24 Obr. 11).
- Připojte zástrčku elektrického kartáče do zásuvky (25 Obr. 11) nacházející se v horní části vysavače (povolený maximální výkon 200 W).

Vysavač tekutin

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4), pokud je přítomný.
- Vyjměte papírový sáček (7 Obr. 4), pokud je přítomný.
- Znovu nasadte víko a zajistěte jej páčkami (5 Obr. 2).
- Zasuňte objímku (11 Obr. 6) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (12 Obr. 6) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (11 Obr. 6) stiskněte a podržte tlačítko (13 Obr. 6) a vytáhněte rukáv (11 Obr. 6).
- Spojte ergonomickou rukojeť (15 Obr. 7) nebo flexibilní hadici (16 Obr. 7), podle modelu, s prodloužením (14 Obr. 7).
- Spojte dvě pevné předlužení (17-18 Obr. 8) paralelním umístěním dvou referenčních bodů (19-20 Obr. 8).
- Připojte k pevnému prodloužení (21 Obr. 9) požadované příslušenství (sací hubici, kartáč na prach, úzký nástavec, podlahovou hubici atd.).



POZNÁMKA:

U modelů vybavených ergonomickou rukojetí můžete nastavit sací slu pomocí přepínače (22 Obr. 10).

Otevřením okna (23 Obr. 10) dosáhnete snížení sací síly.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Stroj je vybaven kolečky, a proto může být posouván tažením nebo tlačení pomocí příslušných rukojetí (26 Obr. 12)
- Při zdvihání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (28 Obr. 13) na horní části víka u verze s jedním motorem nebo jej ve dvou zvedejte za držadla (27 Obr. 12).

Zapínání přístroje

- Zasunout zástrčku (29 Obr. 14) do elektrické zásuvky.

Jeden motor

- Stiskněte spínač (30 obr. 15) na "I" pro spuštění motoru příjem, jsou lampy svítí, pokud je na spínači.

Dva motory

- Podle požadovaného výkonu je možné spustit jen jeden motor stisknutím vypínače (30 Obr. 15) na "I" nebo obou vypínačů (30 a 31 Obr. 15), pokud požadujete vyšší sací výkon.
- Jsou lampy svítí, pokud je na spínači.



POZNÁMKA:

Když se naplní nádrž na odpadní vodu, zvýší se intenzita zvuku a stroj přestává dýchat. V takovém případě vypněte stroj a vyprázdněte nádrž dle instrukcí uvedených v příslušných odstavcích

Vypínání přístroje

- Stroj se vypíná stisknutím přepínačů (30, 31 Obr. 15) do pozice "0"; světla na přepínačích, pokud se vyskytují, následně zhasnou.
- Odpojte zástrčku (29 Obr. 14) z elektrické zásuvky.
- Navijte kabel (33 Obr. 16) a uchyťte jej do svého uložení (32 Obr. 16).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Vyjímání a výměna papírového sáčku na sběr prachu (pokud je přítomný)

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Vyjměte papírový sáček na sběr prachu (7 Obr. 4) a nahraďte jej podle výše uvedených pokynů.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

Vyprazdňování sběrné nádrže

- Uvolněte páku (5 Obr. 2) a odstraňte vrchní část (6 Obr. 3) spolu s motorem.
- Umístěte stroj v blízkosti odtokového kanálu a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (38 Obr. 18).
- Vyčistěte proudem vody vnitřek nádrže na odpadní vodu, následně znovu všechno namontujte opačným postupem.

Pro stroje vybavené vypouštěcí hadicí

- Uvolněte vypouštěcí hadici (36 Obr. 18) z držáku.
- Uvolněte šroub (35 Obr. 18), odstraňte zátku (34 Obr. 18) vypouštěcí hadice (37 Obr. 18) a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (37 Obr. 18).

Pro stroje vybavené sklápěcí nádrží

- Uvolněte páku (5 Obr. 2) a odstraňte vrchní část (6 Obr. 3) spolu s motorem.
- Uvolněte blokovací zařízení pomocí páky (40 Obr. 19), pokud je součástí stroje.
- Zvedněte nádrž (39 Obr. 17) pomocí příslušné páky (41 Obr. 20) až do úplného vyprázdnění.
- Znovu namontujte, postupujte v opačném pořadí úkonů.

Každodenní čištění

Kontrola a čištění polystyrénového filtru (pokud je přítomný)

- Uvolnit páčky (5 Obr. 2) a vyjmout víko (6 Obr. 3) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (8 Obr. 4).
- Vyčistit filtr (Obr. 21) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven; filtr (Obr. 21) je možné čistit vlažnou vodou a po dokonalém osušení jej znovu nasadit, je-li filtr příliš zašpiněný, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

Čištění přístroje

- Těleso přístroje čistěte hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.
- Odstraňte vrchní část dle výše uvedených pokynů a vyčistěte vnitřek nádrže proudem vody, následně vyprázdněte nádrž podle výše uvedených pokynů. Znovu namontujte, postupujte v opačném pořadí úkonů.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemyjte přístroj proudem vody.

Pravidelné kontroly

Kontrola funkčnosti plováku

- Odstraňte vrchní část podle výše uvedených pokynů.
- Zkontrolujte, zda plovák (43 Obr. 22) je neporušený a zda se pohybuje volně na svém místě.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	Vypnutý vypínač.	Stiskněte vypínač.
	Zástrčka nebyla zasunuta.	Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
	Výpadek elektrického proudu.	Zkontrolujte přívod elektrického proudu.
Nedostatečný sací výkon.	Příliš plný papírový sáček.	Vyměnit papírový sáček na sběr prachu.
	Zanesené filtry.	Vyčistit filtry.
	Ucpaná hadice nebo nástavec.	Zkontrolujte a vyčistěte ohebnou hadici a sací nástavec.
	Stěrač sacího nátrubku je opotřeбенý nebo poškozený.	Zkontrolujte a vyměňte stěrač.

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Эти аппараты были разработаны чтобы всасываться жидкость или твердые вещества или оба, в соответствии с таблицей с техническими данными вводной части руководства. Только для такого использования были разработаны.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший при ненадлежащем или неправильном использовании.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не использовать прибор для:

- Всасывания горючих, взрывчатых, коррозионных, токсических веществ.
- Всасывания горячих веществ.
- Не использовать прибор в версии для всасывания жидкостей для всасывания пыли и наоборот.

Не использовать прибор во взрывоопасных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Монтаж тележки

(для моделей, оснащенных корзиной)

- Поставьте тележку на грунте (1 Рис. 1).
- Поставить каркас (2 Рис. 1) на тележку, фиксируя подставку в пластике (1 Рис. 1) стержни (4 Рис. 1) тележки.

Сухая уборка

Для приборов, оснащенных соответствующими аксессуарами.

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Снять полиэфирный фильтр (8 Рис. 4).

- Проверить, если это уместно, что внутри аппарата установлен бумажный мешок (7 Рис. 4).
- Если бумажного мешка нет (7 Рис. 4), установите его, если это необходимо, действуя следующим образом:
Установите бумажный мешок (7 Рис. 5) в сопло (9 Рис. 5) до прохождения кольца (10 Рис. 5)
- Установить полиэфирный фильтр (8 Рис. 4).
- Снова установить крышку, зафиксировав ее с помощью защелок (5 Рис. 2).
- Вставить до ограничителя муфту (11 Рис. 6) всасывающего шланга в патрубок (12 Рис. 6), расположенный на баке.
- Чтобы освободить рукав (11 Рис. 6) нажмите и удерживайте кнопку (13 Рис. 6), затем потяните гильза (11 Рис. 6).
- Объедините эргономическую ручку (15 Рис. 7) или гибкую трубку (16 Рис. 7) в зависимости от модели, с удлинителем (14 Рис. 7).
- Присоединиться к двум жестким расширения (17-18 Рис. 8) по совпадать две ссылки (19-20 Рис. 8), если таковые имеются.
- Установите в жесткий удлинитель (21 Рис. 9) желаемый аксессуар (всасывающий сопел, щетки для пыли, аксессуар для узких пространств, сопло для пола, и т.д.)



ПРИМЕЧАНИЯ:

Для модели оснащены эргономичной ручкой можно регулировать силу всасывания, при использовании селектора (22 Рис. 10) При открыти окна (23 Рис. 10) получается более низкую силу всасывания.

Подключение электрической щетке
Для аппараты оснащены розеткой:

- Поднимать Крышка (24 Рис. 11).
- Подключить штекер электрической щетке к розетки (25 Рис. 11) в верхней части пылесоса (максимальная мощность 200 Вт).

Влажная уборка

Для приборов, оснащенных соответствующими аксессуарами.

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Снять полиэфирный фильтр (8 Рис. 4), если имеется.
- Снять бумажный мешок (7 Рис. 4), если имеется.
- Снова установить крышку, зафиксировав ее с помощью защелок (5 Рис. 2).
- Вставить до ограничителя муфту (11 Рис. 6) всасывающего шланга в патрубков (12 Рис. 6), расположенный на баке.
- Чтобы освободить рукав (11 Рис. 6) нажмите и удерживайте кнопку (13 Рис. 6), затем потяните гильза (11 Рис. 6).
- Объедините эргономическую ручку (15 Рис. 7) или гибкую трубку (16 Рис. 7) в зависимости от модели, с удлинителем (14 Рис. 7).
- Присоедините обе жесткие удлинители (17-18 Рис. 8), совместив две контрольные точки (19-20 Рис. 8).
- Установите в жесткий удлинитель (21 Рис. 9) желаемый аксессуар (всасывающий сопел, сопло для пола, и т.д.).



ПРИМЕЧАНИЯ:

Для модели оснащены эргономичной ручкой можно регулировать силу всасывания, при использовании гайки (22 Рис. 10) При открытии окна (23 Рис. 10) получается более низкую силу всасывания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Аппарат оснащен колесами и таким образом может быть перемещен с соответствующими рычагами, может быть выдвинута с помощью рычага (26 Рис. 12).
- Для подъема прибора взяться рукой за специальную ручку (28 Рис. 13), выполненную в верхней части крышки в версии с одиночным двигателем или же выполнять подъем вдвоем с помощью ручек (27 Рис. 12).

Включение прибора

- Вставить штепсельную вилку (29 Рис. 14) в электрическую розетку.

Одиночный двигатель

- Нажмите кнопку (30 Рис.15) в положение "I", чтобы начать воздухозаборник двигателя, лампочки горят, если они присутствуют на переключателе.

Двойной двигатель

- В соответствии с требуемой мощностью можно включить только один двигатель, установив переключатель (30 Рис.15) на "I", или оба переключателя (30 и 31 Рис.15), если требуется большая всасывающая сила. Лампочки горят, если они присутствуют на переключателе.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда восстановительный резервуар заполнен, интенсивность шума увеличивается и аппарат больше не всасывает. Тогда аппарат должен быть выключен и опорожните резервуар, как описано в соответствующих пунктах.

Выключение прибора

- Нажмите переключатели (30, 31 Рис. 15) в положение "0" для отключения аппарата; свет, если находится на переключателе, выключаются.
- Отключить штепсельную вилку (29 Рис. 14) от электрической розетки.
- Смотать кабель (33 Рис. 16) и закрепить его в соответствующем гнезде (32 Рис. 16).

ЧИСТКА И УХОД



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо операций по уходу, вытащить штепсельную вилку из электрической розетки.

Удаление и замена бумажного мешка для сбора пыли (если имеется)

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Снять полиэфирный фильтр (8 Рис. 4).
- Снимите бумажный мешок для сбора пыли (7 Рис. 4) и замените его, как указано выше.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Опорожнение бака регенерации

- Освободите рычаг (5 Рис. 2) и снимите верхнюю часть (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Расположитесь над сливом и опорожните восстановительный резервуар охлаждающей жидкости (38 Рис. 18).
- Очистить внутренний резервуар струей воды, а затем заменить все, делать противоположный монтаж.

Аппараты оснащены дренажным шлангом

- Отпустить дренажную трубку (36 Рис. 18) с своей поддержке.
- Отвинтите кнопку (35 Рис. 18), снимите пробку (34 Рис. 18) дренажного шланга (37 Рис. 18) опорожните восстановительный резервуар охлаждающей жидкости (37 Рис. 18).

Аппараты оснащены наклонном резервуаром

- Освободите рычаг (5 Рис. 2) и снимите верхнюю часть (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Ослабьте устройство блокировки резервуара, используя рычаг (40 Рис. 19), если есть.
- Поднимите резервуар (39 Рис. 17) с соответствующим рычагом (41 Рис. 20) до полного опорожнения.
- Заменить все, делать противоположный монтаж.

Ежедневная чистка

Контроль и чистка полиэфирного фильтра (если имеется)

- Открыть защелки (5 Рис. 2) и снять крышку (6 Рис. 3) вместе с двигателем.
- Удалить фильтр (8 Рис. 4) из полиэфирного.
- Очистить фильтр (Рис. 21) изнутри по направлению наружу с помощью струи воздуха; можно вымыть фильтр (Рис. 21) в теплой воде и снова установить его только после полного высыхания; при чрезмерном загрязнении фильтра следует заменить его.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Чистка прибора

- Очистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.
- Снимите верхнюю часть, как указано выше и очистите внутренний резервуар струей воды, опорожните его как указано выше.
Заменить все, делать противоположный монтаж.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор под струей воды.

Периодические проверки

Проверка работы поплавка

- Снимите верхнюю часть, как показано выше.
- Проверьте если поплавков (43 Рис. 22) находится в хорошем состоянии и может свободно перемещаться в пространстве.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Переключатель не нажат.	Нажать переключатель.
	Штепсельная вилка не подсоединена.	Вставить вилку в электрическую розетку.
	Отсутствует электрический ток.	Проверить линию питания.
Недостаточное всасывание.	Бумажный мешок заполнен.	Заменить мешок для сбора пыли.
	Фильтрующие элементы засорены.	Очистить фильтрующие элементы.
	Насадки или трубки засорены.	Проверить и очистить гибкую трубку и всасывающий патрубок.
	Скребок всасывающего патрубка изношен или поврежден.	Проверить и заменить скребок.

ZASTOSOWANIE

Urządzenia te zostały zaprojektowane aby odkurzać środki płynne lub stałe lub obu, według tabeli danych technicznych z części wstępnej instrukcji. Tylko dla tego zastosowania zostały zaprojektowane.



ZAGROŻENIE:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez niewłaściwe lub błędne użytkowanie.

Wszelkie odmienne użycie maszyny zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody na osobach i/lub mieniu oraz powoduje unieważnienie gwarancji.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Nie używać urządzenia do:

- Zbierania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- Zbierania substancji gorących.
- Nie używać odkurzacza w wersji do zbierania zanieczyszczeń na mokro, aby usuwać kurz i vice versa.

Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Instalacja wózku

(dla modeli wyposażonych z wózkiem)

- Umieścić wózek na ziemi (1 Rys. 1).
- Umieścić pokrywę (2 Rys. 1) na wózku, umieszczając wsparcie na plastiku (3 Rys. 1) z prętu (4 Rys. 1) wózka.

Odkurzacze

Dla urządzeń posiadających odpowiednie akcesoria.

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Sprawdzić, jeżeli dotyczy, czy w urządze-

niu jest zamontowana papierowa torba (7 rys. 4).

- Jeśli papierowa torba (7 Rys. 4) nie występuje, zainstaluj ją, jeśli to konieczne, działając w następujący sposób:
Wymontować papierową torbę (7 Rys. 5) w dyszy (9 Rys. 5) aż przekroczy naszyjnik (10 Rys. 5)
- Założyć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Założyć pokrywę i zablokować ją zaczepami (5 Rys. 2).
- Wprowadzić, aż do oporu, zaczep mocujący (11 Rys. 6) węży ssącego do wlotu ssącego (12 Rys. 6) zbiornika.
- Aby zwolnić uchwyt (11 Rys. 6) należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (13 Rys. 6), a następnie podciągnąć uchwyt (11 Rys. 6).
- Połączyć ergonomiczny uchwyt (15 Rys. 7) lub węży (16 Rys. 7) w zależności od modelu, z przedłużeniem (14 Rys. 7).
- Dołączyć sztywne rozszerzenia (17-18 Rys. 8) wyrównywać dwa punkty odniesienia (19-20 Rys. 8), jeśli występują.
- Dołączyć do sztywnego rozszerzenia (21 Rys. 9) pożądane akcesoria (ssawka, szczotki kurzu, akcesoria do wąskich przestrzeni, dysza podłogowa, itd..)



UWAGA:

W modelach oprzyrządowanych z ergonomicznym uchwytem jest możliwe, aby dostosować siłę ssania działając selektor (22 Rys. 10).

Przez otwarcie okien (23 Rys. 10), uzyska się niższą siłę ssania

Podłączenie elektrycznej szczoteczki

W przypadku urządzeń oprzyrządowanych z gniazdem:

- Zdjąć pokrywę (24 Rys. 11).
- Podłączyć elektryczną szczoteczkę do gniazda (25 Rys. 11) obecną w górnej części odkurzacza (moc maksymalna dozwolona 200 W).

Odkurzacz na mokro

Dla urządzeń posiadających odpowiednie akcesoria.

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru, jeśli występuje.
- Usunąć papierowy worek (7 Rys. 4), jeśli występuje.
- Ponownie zamontować pokrywę i zablokować ją zaczepami (5 Rys. 2).
- Wprowadzić, aż do oporu, zaczep mocujący (11 Rys. 6) węża ssącego do wlotu ssącego (12 Rys. 6) zbiornika.
- Aby zwolnić uchwyt (11 Rys. 6) należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (13 Rys. 6), a następnie podciągnąć uchwyt (11 Rys. 6).
- Połączyć ergonomiczny uchwyt (15 Rys. 7) lub węża (16 Rys. 7) w zależności od modelu, z przedłużeniem (14 Rys. 7).
- Połączyć dwóch sztywnych rozszerzeń (17-18 rys. 8) przez ustawienie dwóch punktów odniesienia (19-20 Rys. 8).
- Zamontować na sztywnym rozszerzeniu (21 Rys. 9) pożądaną akcesoria (ssawka, dyszy do podłogi, itp).



UWAGA:

W modelach oprzyrządowanych z ergonomicznym uchwytem jest możliwe, aby dostosować siłę ssania działając nakrętkę (22 Rys. 10).

Przez otwarcie okien (23 Rys. 10) uzyska się niższą siłę ssania.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Urządzenie jest oprzyrządowane z kołami i w ten sposób może być przenoszone z pomocą odpowiednich uchwytów, lub może być ukłute z uchwytem (26 Rys. 12).
- Aby podnieść urządzenie należy włożyć palce do specjalnego uchwytu (28 Rys. 13) znajdującego się w górnej części pokrywy w wersji jednosilnikowej lub w dwie osoby chwytając za uchwyty (27 Rys. 12)

Uruchomienie urządzenia

- Wsadzić wtyczkę (29 Rys. 14) do gniazda sieciowego.

Jednosilnikowe

- Naciśnąć wyłącznik (30 Rys. 15) w pozycji "I" aby uruchomić silnik odkurzacza, światła, jeśli są obecne na przełączniku, trzeba je włączyć.

Dwusilnikowe

- W zależności od mocy jaką pragnie się uzyskać, istnieje możliwość uruchomienia tylko jednego silnika wciskając przycisk (30 Rys. 15) na "I" lub oba przełączniki (30, 31 Rys. 15), jeśli wymagana jest większa siła ssąca. Światła, jeśli są obecne na przełączniku, trzeba je włączyć.



UWAGA:

Kiedy zbiornik odzysku jest pełny, zwiększa się intensywność hałasu i urządzenie nie odkurza. Następnie trzeba wyłączyć aparat i opróżnić zbiornik, jak jest opisane w odpowiednich paragrafach.

Wyłączenie urządzenia

- Naciśnij przełączniki (30, 31 Rys. 15) na „0”, aby wyłączyć aparat; światła, jeśli istnieją na przełącznikach, są wyłączone.
- Odłączyć wtyczkę (29 Rys. 14) z gniazda sieciowego.
- Zwinąć kabel (33 Rys. 16) i zaczepić go na specjalnym uchwycie (32 Rys. 16).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

Przed wykonaniem wszelkich zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie i wymiana papierowego worka na kurz (jeśli występuje)

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Zdjąć papierową torbę do zbierania kurzu (7 Rys. 4) i zastąpić ją tak jak opisano powyżej.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Opróżnianie zbiornika wody brudnej

- Uwolnić dźwignię (5 Rys. 2) i odsunąć górną część (6 Rys. 3) razem z silnikiem.
- Ustawić się powyżej kanalizacji i spuścić płyn ze zbiornika odzysku (38 Rys. 18).
- Wyczyścić wnętrze zbiornika z bieżącą wodą, a następnie zamontować, robiąc wszystko odwrotnie demontażu.

W przypadku maszyn oprzyrządowanych węzem

- Zwolnić rurę wylotową (36 Rys. 18) od wsparcia.
- Odkręcić przycisk (35 Rys. 18), zdjąć pokrywę (34 Rys. 18) węża wydechowego (37 Rys. 18) i opróżnić płyn ze zbiornika odzysku (37 Rys. 18).

W przypadku maszyn oprzyrządowanych ze zbiornikiem wywrotnym

- Zwolnić dźwignię (5 Rys. 2) i odsunąć górną część (6 Rys. 3) razem z silnikiem.
- Odworzyć urządzenie do zablokowania zbiornika, działając dźwignię (40 Rys. 19) jeśli istnieje.
- Podnieść zbiornik (39 Rys. 17) z pomocą odpowiednią dźwignią (41 Rys. 20) aż do całkowitego opróżnienia.
- Zamontować, wszystko robiąc się w przeciwieństwo demontażu.

Czyszczenie codzienne

Kontrola i czyszczenie filtra z poliestru (jeśli występuje)

- Odczepić zaczepy (5 Rys. 2) i usunąć pokrywę (6 Rys. 3) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (8 Rys. 4) z poliestru.
- Wyczyścić filtr (Rys. 21) strumieniem powietrza rozpoczynając od wewnątrz do zewnątrz; można czyścić filtr (Rys. 21) w letniej wodzie i ponownie go założyć po jego całkowitym wysuszeniu. Jeżeli filtr jest bardzo brudny, należy go wymienić.
- Ponownie złożyć elementy filtra.

Czyszczenie urządzenia

- Obudowę urządzenia czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w wodzie lub neutralnym środku czyszczącym.
- Usunąć górną część, jak opisano powyżej i czyścić wnętrze zbiornika z bieżącą wodą, a następnie opróżnić go, jak wskazano powyżej.
- Zamontować, wszystko robiąc odwrotnie demontażu.



ZAGROŻENIE:

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

Kontrole okresowe

Sprawdzanie działania pływak

- Usunąć górną część, jak wykazano powyżej
- Sprawdzić, czy pływak (43 Rys. 22) jest w dobrym stanie i swobodnie porusza się w jego przestrzeni.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacz nie działa.	Nie jest wciśnięty przełącznik.	Wcisnąć przełącznik.
	Nie jest włączona wtyczka.	Wsadzić wtyczkę do gniazda sieciowego.
	Brak zasilania.	Sprawdzić linię zasilania.
Odsysanie nie jest zadowalające.	Przepełniony worek papierowy.	Wymienić worek na kurz.
	Zatkane elementy filtrujące.	Wyczyścić elementy filtrujące.
	Zatkane rury lub akcesoria.	Sprawdzić i wyczyścić węża i ssawę.
	Gumowa listwa ssawy zużyta lub zniszczona.	Skontrolować i wymienić listwę.

مجال الاستخدام

- من ثم يركب الغطاء من جديد ويثبت بمساعدة الذراع (5 الصورة 2).
- يدخل حتى نهاية الكم (11 الصورة 6) أنبوب الشفط في الفوهة (12 الصورة 6) الموجودة على الخزان.

- من أجل فك الأنبوب (11 الصورة 6) اضغط واستمر بالضغط على الزر (13 الصورة 6). ومن ثم اسحب الكم إلى الخارج (11 الصورة 6).

- يركب التمديد (14 الصورة 7) على المقيض المريح للأنبوب (15 الصورة 7) أو الأنبوب المرن (16 الصورة 7) وذلك وفقا للموديل.
- توصل الأنابيب الصلبة (17-18 الصورة 8) إذا كانت موجودة بحيث تتناسب النقطتين المرجعتين (19-20 الصورة 8) إن وجدت .

- ركبوا على الأنبوب الصلب (21 الصورة 9) الإكسوار المرغوبة (فوهة الشفط ، فرشاة الغبار ، إكسوار الأماكن الضيقة، فوهة الأراضيات ، و ما إلى ذلك ...)

ملاحظة:



للموديلات المجهزة بمقيض مريح من الممكن ضبط قوة الشفط بالتحريك (22 الصورة 10) من خلال فتح الفوهة (23 الصورة 10) يتم خفض قوة الشفط .

توصيل الفرشاة الكهربائية

لأجهزة المجهزة بأخذ كهربائي:

- يرفع الغطاء (24 الصورة 11).
- يتم توصيل قابس الفرشاة الكهربائية بالمقبس (25 الصورة 11) الموجود على غطاء المكنسة الكهربائية الخاصة بالغبار (القوة القصوى 200 وات W)

إعداد الجهاز

تركيب العربية

(للموديلات المجهزة بعربة)

- توضع العربة على الأرض (1 الصورة 1)
- يوضع الخزان (2 الصورة 2) على العربة مع تثبيت قاعدة البلاستيك (3 الصورة 1) على أنبوب هيكل (4 الصورة 1)
- العربة

مكنسة كهربائية من أجل الغبار

لأجهزة المجهزة بالملحقات المناسبة

- يرفع الذراع (5 الصورة 2) ويزال الغطاء (6 الصورة 3) مع المحرك.
- يزال فلتر البوليستر (8 الصورة 4).
- يتم التحقق من وجود الكيس الورقي داخل الجهاز (7 الصورة 4).
- إذا كان الكيس الورقي ليس موجودا (7 الصورة 4) فيتم تثبيته

إذا لزم الأمر وعلى النحو التالي:

- تثبتوا الكيس الورقي (7 الصورة 5) على الفوهة (9 الصورة 5) حتى يمر من الحلقة (10 الصورة 5)
- يركب من جديد فلتر البوليستر (8 الصورة 4) و

مكنسة كهربائية من أجل السوائل

للأجهزة المجهزة بالملحقات المناسبة

- يرفع الذراع (5 الصورة 2) ويزال الغطاء (6 الصورة 3) مع المحرك.

- يزال فلتر البوليستر (8 الصورة 4).

- يزال الكيس الورقي (7 الصورة 4) إذا كان موجودا.

- من ثم يركب الغطاء من جديد ويثبت بمساعدة الذراع (5 الصورة 2).

- يدخل حتى نهاية الكم (11 الصورة 6) أنبوب الشفط في الفوهة (12 الصورة 6) الموجودة على الخزان.

- من أجل فك الأنبوب (11 الصورة 6) اضغط واستمر بالضغط على الزر (13 الصورة 6). ومن ثم يسحب الكم إلى الخارج (11 الصورة 6).

- يركب التمديد (14 الصورة 7) على المقيض المريح للأنبوب (15 الصورة 7) أو الأنبوب المرن (16 الصورة 7) وذلك وفقا للموديل.

- توصل الأنابيب الصلبة (17-18 الصورة 8) بحيث تتناسب النقطتين المرجعيتين (19-20 الصورة 8) .

- يركب على الأنبوب الصلب (21 الصورة 9) الإكسسوار المرغوب (فوهة الشفط، فوهة الأرضيات، و ما إلى ذلك..)

ملاحظة:

للموديلات المجهزة بمقيض مريح من الممكن ضبط قوة الشفط بالتحريك (22 الصورة 10) من خلال فتح الفوهة (23 الصورة 10) يتم خفض قوة الشفط .

استخدام الجهاز

- الجهاز مجهز ببعجلات بحيث يمكن نقله أو دفعه بمساعدة

المقبض (26 الصورة 12)

- من أجل رفعه تدخل أصابع اليد في المكان المعد لذلك (28 الصورة 13) في الجهة العلوية للغطاء للموديلات ذات محرك واحد أو يرفع من قبل شخصين بمساعدة المقابض (27 الصورة 12)

تشغيل الجهاز

- يدخل القابس في المقبس الكهربائي (29 الصورة 14)

محرك واحد

- اضغط على المفتاح الكهربائي (30 الصورة 15) إلى الوضع " I " لتشغيل محرك الشفط، الضوء على المفتاح الكهربائي سيعمل أن وجد.

محرك مزدوج

- بناء على الطاقة المطلوبة يمكن تشغيل محرك واحد فقط بالضغط على المفتاح الكهربائي (30 الصورة 15) إلى الوضع " I " أو بالضغط على المفتاحين (30 و 31 الصورة 15) إذا لزمتم قوة اكبر للشفط.

الضوء على المفتاح الكهربائي سيعمل أن وجد.

ملاحظة

عندما يمتلئ خزان التجميع سيزداد الصوت والجهاز لن يشفط، يجب إطفاء الجهاز ويفرغ الخزان كما هو موضح في الأقسام الخاصة بذلك

إطفاء الجهاز

يتم الضغط على المفاتيح الكهربائية (30، 31 الصورة 15) - إلى الوضع " 0 " من أجل إطفاء الجهاز؛

- يتم نزع القابس (29 الصورة 14) من المقبس الكهربائي.
- يربط السلك الكهربائي (33 الصورة 16) و يعلق في المكان المخصص لذلك (32 الصورة 16).

التنظيف والصيانة



أ: تحذير

قبل القيام بأية عملية صيانة يجب نزع القابس من المقبس الكهربائي.

إزالة واستبدال كيس الغبار الورقي (إذا استدعى الأمر)
- يرفع الذراع (5 الصورة 2) و يزال الغطاء (6 الصورة 3) مع المحرك

- يزال فلتر البولستر (8 الصورة 4)
- يزال كيس تجميع الغبار الورقي (7 الصورة 4) ويستبدل كما هو موضح أعلاه.

- يركب كل شيء في مكانه وذلك بعكس خطوات الفك.

تفريغ خزان التجميع

- يرفع الذراع (5 الصورة 2) و يزال الغطاء (6 الصورة 3) مع المحرك

- يفرغ الخزان في أية فتحة تسريب للمياه (38 الصورة 18)
- ينظف الخزان من الداخل بالماء و من بعدها يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك .

للأجهزة المجهزة بأنبوب تصريف

- ينزع أنبوب التصريف (36 الصورة 18) من القاعدة الخاصة - يفك الزر (35 الصورة 18) وتزال السدة (34 الصورة 18) من أنبوب التصريف (37 الصورة 18) و يفرغ السائل من خزان التجميع (37 الصورة 18)

للأجهزة المجهزة بخزان قابل للتمثيل

- يرفع الذراع (5 الصورة 2) و يزال الغطاء (6 الصورة 3) مع المحرك

- يفك الخزان باستخدام الذراع (40 الصورة 19) إن وجد.
- يقلب الخزان (39 الصورة 17) باستخدام المقبض (41 الصورة 20) حتى يتم تفريغه كليا.
- يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك.

التنظيف اليومي

تفحص و تنظيف فلتر البولستر (إن وجد)

- يرفع الذراع (5 الصورة 2) و يزال الغطاء (6 الصورة 3) مع المحرك

- ينزع فلتر البولستر (8 الصورة 4).
- ينظف الفلتر (الصورة 21) من الداخل إلى الخارج بالهواء ويمكن غسل الفلتر (الصورة 21) بالماء الساخن ويتم تركيبه فقط بعد أن يجف تماما إما إذا كان متسخا جدا فيتم استبداله.
- يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك

تنظيف الجهاز

- نظيف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالمنظفات.
- ينزع الغطاء كما هو مبين في السابق وينظف الخزان من الداخل بالماء و من بعدها يفرغ الماء كما هو مبين في السابق.
يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك



أ: تحذير

لا تغسلوا الجهاز بماء نفاث.

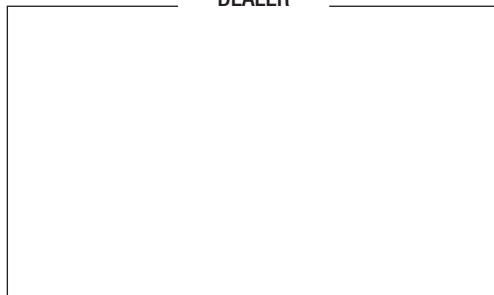
الفحص الدوري

فحص العائمة

- يزال الغطاء كما ذكر في السابق
- يفحص العائم (43 الصورة 22) إذا كان كاملا ويتحرك بحرية في مكانه.

المشكلة	السبب	الحل
المكنسة الكهربائية لا تعمل	لم يضغط على المفتاح الكهربائي القابس ليس موصولاً لا يوجد تيار كهربائي	اضغط على المفتاح الكهربائي وصل القابس بالمقبس الكهربائي تحقق من الشبكة الكهربائية
الشفط ليس جيداً	الكيس الورقي ممتلئ عناصر الترشيح مسدودة الإكسسوارات أو الأنابيب مسدودة وصلة فوهة الشفط مستهلكة أو تالفة	استبدال الكيس الورقي لتجميع الغبار تنظيف عناصر الترشيح تفحص و تنظيف الأنابيب المرنة و فوهة الشفط تفحص و استبدال الوصلة

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

